

ВАТАНИМГА ХИЗМАТ ҚИЛАМАН!

СЛУЖУ РОДИНЕ!

АМИР ТЕМУР

ВАСИЯТЛАРИ, МАСЛАҲАТЛАРИ,

ТАНБЕҲЛАРИ

ЗАВЕЩАНИЕ, СОВЕТЫ,

НАСТАВЛЕНИЯ

**Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти
Тошкент – 2001**

63. 3(5У)
А60

Ушбу қўлёзма Халқаро Амир Темур хайрия жамғармаси
томонидан тайёрланган

Тузувчи ва нашрга тайёрловчи:
БЎРИБОЙ АҲМЕДОВ

Масъул муҳаррир:
КАРИМ НОРМАТОВ

Перевод на русский язык:
ТАХИРА АЛИМОВА И БОРИС ГОЛЕНДЕР

Амир Темур: Васиятлари, маслаҳатлари,
танбеҳлари – Завещание, советы, наставления
(Тузувчи: Б. Аҳмедов; Масъул муҳаррир: К. Норматов;
Рус. тилига тарж.: Т. Алимова, Б. Голендер). – Т.:
Ғ. Фулом номидаги Адабиёт ва санъат нашр., 2000. – 80 б.
– (Ватанимга хизмат қиламан! туркуми).
Тит. в., матн ўзб. ва рус тилларида.

Қўлингиздаги рисола шонли Ватанимиз посбонлари – ҳарбий
йигитларимиз, зобитлар ва аскарлар, умуман, порлоқ келажагимиз
бўлимиш ёшлар ва кенг китобхонлар оммасига мўлжалланади.

Эта книга предназначена славным защитникам Родины –
молодым солдатам и офицерам, молодёжи – надежде страны и
всем ценителям исторического прошлого Узбекистана.

ББК 63.3(5У)

Т ⁴⁶⁰³⁰¹⁰⁰⁰⁰⁻¹⁰⁹
~~М352(04)-2001~~ режага қўшимча, 2000

© Бўрибой Аҳмедов
(нашрга тай., туз.). Ғафур
Фулом номидаги Адабиёт
ва санъат нашриёти, 2001 й.

ISBN 5-635-01901-3

ИККИ ОФИЗ СЎЗ

Кунлар, ойлар ўтаверган сари кўпчиликнинг назарида кеча худди осмондан тушгандай туюлган Мустақил-лигимизнинг қадр-қиммати ортаверади. Бу — ёзилган рисолага услубий пардоз бериш учун айtilган шунчаки бир гап эмас, балки унинг заминида чуқур ижтимоий-сиёсий ва фалсафий ҳақиқат ётади. Ўйлаб кўринг, мустақилликка эришганимизга ҳали ўн йил вақт кечганича йўқ. Лекин, озод мамлакатимизнинг ижтимоий-сиёсий ҳамда маданий-маънавий ҳаётида эришилган муваффақиятлар асрларга татигулик. Буни яхши билишимиз, тўғриси, чуқур англашимиз зарур. Бу муваффақиятларнинг ҳаммаси, аслини олганда, истиқлол шарофатидандир.

Шунингдек, вақт ўтган сари улуғ аждодларимиз: тенги йўқ алломаларимиз, фозил кишиларимиз, буюк давлат арбобларимиз ва моҳир саркардаларимизнинг қилган амаллари, айтган ибратли ўғитларининг қадр-қиммати ҳам ошаверар экан. Ал-Хоразмийдек буюк математикни, ибн Синодек тенги йўқ шифокорни, Берунийдек қомусий олимни, Имом Бухорий, Исо ва Ҳаким Термзийдек илоҳиёт алломаларини, Замахшарийдек буюк тилшуносни, Форобийдек файласуфни, ал-Фарғоний ва Улуғбекдек йирик фалакшуносни, Амир Темурдек буюк давлат арбобини етиштирган халқнинг фарзанди эканлигиндан гурур ва ифтихорга тўлиб-тошар экансан, киши. Буни ҳам ҳаммамиз яхши билишимиз, тўғриси, чуқур англашимиз ва қадрига етишимиз лозим!

Уларнинг илмий, маърифий меросини ва амалларини тўлиқ ўрганишимиз, билишимиз керак.

Қўлингиздаги ушбу рисолада халқимизнинг фахри, ифтихори ва ғурури Соҳибқирон Амир Темурнинг илмий-маърифий ва маданий меросидан айримларини Сизга туҳфа қилмоқчимиз. Булар ҳазрат Соҳибқирон бобомизнинг фарзандлари ва зурриётлари учун, аслини олганда, Сиз билан биз учун қилган васиятлари, маслаҳатлари ва танбеҳларидан иборатдир.

Рисола Амир Темур “Тузуклари”, буюк тарихчилар – Низомиддин Шомий ва Шарафуддин Али Яздийнинг “Зафарнома”, Ибн Арабшоҳнинг “Ажоиб ул-мақдур фи тарихи Темур” (“Темур тарихида тақдир ажойиботлари”) ва улуғ Темурнинг ҳаёти ва ижтимоий-сиёсий фаолиятига бағишланган бошқа асарларда келтирилган маълумотларга таяниб ёзилди.

“Амир Темур васиятлари, маслаҳатлари ва танбеҳлари” буюк келажагимиз бўлмиш ёшларимиз, қўйингки, барчамизни вояга етказган Ватан ва халқимизнинг қадрига етишга, унинг озодлиги ва фаровонлиги учун астойдил меҳнат қилишга, Ватан ва халқимизни ёмон кўзлардан асрашга, уни дилдан суюш ҳамда унга садоқат билан хизмат қилишга даъват қилади, деб ўйлаймиз.

Муҳтарам Президентимиз Ислом Каримов уқтириб ўтганларидек: “Биз орзу этган давлатни бунёд қилиш барчамиздан мустаҳкам ирода, иймон-эътиқод, миллий ғурур туйғуси, буюк аجدодларимиздан қолган маънавий бисотга эга бўлишни талаб қилади. Шунинг учун билакларимизда куч, қалбимизда келажакка ишонч бўлмоғи шартдир”¹.

¹ Ислом Каримов. Амир Темур ҳақида сўз. “Амир Темур – фахримиз, ғуруримиз”. “Ўзбекистон” нашриёти. Тошкент. 1998 й. 8-бет.

I. ВАСИЯТЛАРИ

1404 йилнинг куз кунларидан бирида Кўксаройда ўтказилган ҳарбий кенгашда Хитойга юришни келгуси йил (1405 йил)нинг баҳорида бошлашга қарор қилинди. Кенгашда ҳар бир кўшиннинг юриш пайтидаги ўрни аниқланиб, қишлайдиган жойлари белгиланди. Амирзода Халил Султон билан Амирзода Аҳмад ва баронғор (ўнг қанот) амирлари Худойдод Ҳусайний, Шамсиддин Аббос ва бошқалар Шоҳрухия, Тошкент ва Сайрамда, Амирзода Султон Ҳусайн жавонғор (сўл қанот)нинг бир қисми билан Ясси (Туркистон) ва Сабронда, Амир Темурнинг ўзи кўшиннинг марказ қисми ва набиралари – Мирзо Улуғбек, Иброҳим Султон, Жаҳонгир Мирзо ва амирлардан Бердибек, Шоҳмалик, Шайх Нуриддин, Сор Буго ва Хожа Юсуфлар билан Оқсулотда қишлайдиган бўлишди.

Ниҳоят, юришни бошлаш фурсати ҳам етиб келди. Ҳижрий 807 йил жумоди ул-аввал ойининг 20-си пайшанба куни (милодий 1404 йил 27 ноябрь куни) Амир Темурнинг хос мунажжими мавлоно Бадриддин Соҳибқирон ҳазратларининг амри билан фол очиб, сафар вақтини белгилади. 1404 йил 28 ноябрь куни эрта билан Амир Темур 200 минг кишилиқ катта кўшинни етаклаб Самарқанддан чиқди ва қишлоқ жойи этиб белгиланган Оқсулотга қараб йўл олди ва Қора булоқ, Илон ўти ва Томлиқ орқали Оқсулотга келиб тушди...

Амир Темур Оқсулотда 50 кун турди. Мирзо Улуғбек, Иброҳим Султон ва Жаҳонгир Мирзо ҳам бобоси билан шу ерда бирга бўлишди...

Осмон ҳали Жади буржидан ¹ оғмаган, совуқ шиддати ҳали пасаймаган, қаҳратон қиш ва совуқ бутун борлиқни қақшатиб турарди. Деярли ҳар куни қор ёғарди. Шунга қарамай, Амир Темур ўша ҳижрий 807 йил жумоди ул-охир ойининг 21-куни (милодий 1404 йил 26 декабрь куни) Оқсулотдан кўчиб, Ўтрорга қараб йўл олди. Оқсулотдан Узун отага, ундан Сутканга, у ердан Қамаршо отага борди ва ниҳоят, Султон шайх билан Зарнуқни ҳам босиб ўтиб, Сайхун (Сирдарё) соҳилига етиб олди.

Охирги кунлари, ўчакишгандай, қор тиним билмай ёғар, совуқ аввалгидан ҳам зўрайиб борар эди. Мол-ҳолга ҳам, одамларга ҳам қийин бўлди ўша кунлари. Баъзи одамларнинг қўл-оёғини совуқ олди. Дарё ҳам қаттиқ ва қалин музлаган эди. Олдинга юборилган қоровуллар, кўп тафтишу текширишлардан кейин, музнинг қалинлиги икки-уч газга (тахминан 2 метрга) етганлигини аниқлаб қайтдилар. Олий ўрду муз устига ташланган наMAT ва гиламлар устидан ўтдилар. Дарёнинг ўнг соҳилида Амир Темурни хотинлари, шаҳзодалар, катта амирлар ва ҳазрат Соҳибқироннинг навкарларини Ўтрор ҳокими амир Бердибек бошлиқ шаҳар боёнлари, Ясси (Туркистон) ҳокими Арслонхўжа тархон ва Туркистоннинг кўзга кўринган уламолари, машойихлар ва зодагонлар кутиб олишди.

Амир Темур ўша йили ражаб ойининг 12-куни (милодий 1405 йил 13 январь куни) Ўтрорга етиб борди ва амир Бердибекнинг саройига келиб тушди.

Ҳазрат Соҳибқирон Ўтрорда бир ойдан кўпроқ вақт турди. Ғулда (марказда) туриши керак бўлган қўшинлар эса Ўтрор теварагидаги қишлоқларга олиб бориб жойлаштирилди.

Ўша кунлари Амир Темур қаттиқ бетоб эди. Шунга қарамай, тез-тез Тошкент, Шоҳрухия, Сайрам ва Туркистонга чопарлар юбориб, у ерда турган лашкарларнинг умумий аҳволдан хабар олдирав,

¹ Жади буржи (тоғ эчкиси) – астрономияда осмоннинг ўн икки буржидан бири. Куёш йили ҳисобида 22 декабрдан 21 январгача кечган вақт.

амирлар, вазириларни тўплаб мажлис ва кенгашлар ўтказар, яқин орада бошланадиган катта ҳарбий юриш билан боғлиқ бўлган масалаларни қайта-қайта муҳокамага қўярди. Кенгашларда Чингизий ўғлонлар ҳам қатнашар эдилар. Уларнинг орасида Жўчихоннинг авлоди Тоғтемир ўғлон, Тўхтамишхоннинг ўғли Чехра ўғлон, Ўгадай қоннинг авлоди Тойзи ўғлонлар ҳам бор эдилар. Улар ҳам ўз қўшини билан шу юришда қатнашаётган эдилар...

Лекин бу сафар буюк жаҳонгирнинг омади келмади. Хитойга юриш ярим йўлга бормасдан тўхтатилди. Хижрий 807 йил шаъбон ойининг 10-куни (1405 йил 11 февраль куни) ҳазрат Соҳибқироннинг касали бирдан зўрайиб кетди. Ўша замонларда ёзилган китобларда унинг касали ҳақида аниқ бир маълумот учратмадик. Амир Темурнинг Ҳиндистонга қилган ҳарбий юриши (1398 – 1399 йй.) тарихини ёзиб қолдирган олим Гиёсиддин Али Амир Темур Ҳиндистон устига қилган юриши пайтида оғриб қолганлиги ва уни қайтишда тахтиравонга солиб олиб келганликларини маълум қилади. “Зафарнома” асарининг муаллифи Шарафуддин Али Яздий: “Ҳазрат Соҳибқиронни ўша вақтларда кўп касалликлар чулғаб олган эди”, деб ёзади. Нима бўлганда ҳам, бу галги хасталик Амир Темур учун охириги касаллик бўлди. Бунга олий ўрдадагиларнинг кўпчилиги ишонч ҳосил қилишган эдилар. Ҳозиқи замон (машҳур шифокор) мавлоно Табризий подшоҳни муолажа қилишда кўп тиришиб ҳаракат қилди, лекин фойдаси бўлмади. Беморнинг аҳволи кун сайин, соат сайин оғирлашиб бораверди. Лекин, ҳазрат Соҳибқирон ҳам, ҳамма қатори, ҳаётдан умид қиларди. Чунки ҳали қиладиган юмушлари кўп. Муҳими, олдинда Хитой турибди... Бир куни у нонуштадан кейин ўрдадаги ва яқин ўрдадаги бор табибларни ҳузурига чорлади. У аниқ гапиролмасди, аммо нурсиз кўзларида, “нима қилиб бўлса ҳам мени касаллик балосидан халос қилинлар”, деган ёлвориш аломатлари ёниб турарди. Лекин, минг афсуслар бўлсинким, энди ҳеч ким, ҳеч нарса ёрдам беролмасди. Бора-бора Амир Темурнинг ўзи ҳам соғайиб кетишига унчалик кўзи етмай қолди. Шипга термулиб

ётган кезлари бир умр от устида ўлтириб, қилич чопиб кечирган ҳаёти кўз ўнгидан бир-бир ўтди. Мовароуннаҳрдан мўғулларни суриб чиқаргани, маҳаллий ҳокимлар, бой-бадавлат кишиларнинг бошбошдоқлигини бартараф қилиб, эл-улусда тинчлик ўрнатгани ва бу билан косибу деҳқоннинг тинч меҳнат қилиши ва хотиржам яшашига имкон яратганлиги, касб-хунар ва савдо-сотикқа ривож берганлиги, шаҳарлар, муҳташам қасрлар, қалъалар, масжиду мадрасалар ва боғу роғлар барпо қилгани, наҳрлар қаздириб, қақраб ётган ерларга сув чиқарганини эслаганда кўнгли бир қадар таскин топгандай бўларди. Эл-юртнинг тинчлиги ва шон-шуҳрати деб ўзга юртларда олиб борган қирғинбарот урушларни эслаганда эса аъзойи баданини титроқ босиб, совуқ терга ботарди, қилган ишидан бир қадар пушаймон бўларди, лекин тавба-тазарруъ қилмасди. Нима, бундай ишни у бир ўзи қилганми? Ахир, мамлакатнинг тинчлиги ва хавфсизлиги шундай қилишни талаб қилган-ку. Шу ерда унинг эсига ўтган йили Кониғилда Хитой элчиси айтган бир гап эсига тушди. “Божни биздан бериб юборасизми ёки ўзингиз олиб бориб берасизми?” деган эди у безбетларча. Темур жавоб қилганди: “Сиз овора бўлманг, ўзимиз олиб борамиз!”

Ҳазрат Соҳибқирон 15 февраль кuni катта хотинлари, шаҳзодалар, нақиб, қози ва катта амирлари: Бердибек, Сор Буғо, Шайх Нуриддин, Шоҳмалик ва Хожа Юсуфларни ҳузурига чақиртириб, ўзининг сўнги ҳукмини эълон қилди:

“Куним битганга ўхшайдур. Сизларни Тангри таолонинг лутфу марҳаматига топширдим. Асло обидийда қилиб (йиғи-зор қилиб) ўлтирманглар, ундан не фойда? Э, аттанг! Тамом Эрону Туронни забт этдим, бечораларга озор еткиздим. Унинг учун Тангри таоло гуноҳимни кечирсин. Лекин уни эл-юрт ва райият¹ тинчлиги ва омонлиги учун деб қилдим. Жаҳон халқлари этагидан золимларнинг зўравонлик қўлини юлиб ташладим. Лекин, аксига олиб, дунё менга бевафолик қилди. У сизларга ҳам

¹ Райият – оддий халқ.

вафо қилмайди. Аммо, нима бўлганда ҳам, эл-юрт тинчлиги ва осойишталиги учун деб қилинган ишлар қиёмат куни кечирилгай.

Улуғ фарзандимиз Пирмуҳаммад Жаҳонгирни валиаҳд (тож-тахт вориси) этиб тайинладик. Самарқанд тахтини унга топширдик. Энди барчангиз ул ҳумоюн толеълик шаҳзодага тобеъ ва мутеъ эрурсизлар. Унга тобеълик ва итоаткорлик ҳалқасини бўйинларингизга осиб, хизматкорлик камарини белга маҳкам қилиб боғлашингиз зарур. Ҳамма вақт, ҳамма ерда у билан бир жону бир тан бўлингизлар”.

Шу гапларни айтди-ю, сўнг у бир неча дақиқа ўзидан кетди. Сўнг яна ўзига келди ва бошқа амирлар ва вазирларни ҳам чақиртирди, бошда айтилган гапларини яна бир карра такрорлади, сўнг буюрди:

“Менинг васиятларимга содиқмиз”, деб қасам ичинглар!”

Шундан кейин, амир Шайх Нуриддин билан Шоҳмалик ҳазрат Соҳибқироннинг атрофига йиғилганларнинг ҳаммасини тиз чўктириб, “Амирзода Пирмуҳаммадга содиқмиз”, деб қасамёд қилдириди.

Дуо ва фотиҳадан кейин йиғилганлар ўринларидан кўзғалдилар ва қўлларини кўксига қўйиб, орқаси билан эшик томон юрдилар. Остонага етганларида Шайх Нуриддин билан Шоҳмалик келган жойларида тўхтаб қолдилар ва орқаларига бурилиб, беморга назар ташладилар. У хушсиз бўлса-да, кўзлари очиқ эди. Унга икки букилиб яна бир бор таъзим қилдилар. Амирлар бир-бирлари билан кўз уриштириб олдилар-у, тўхтаган жойларидан жилолмай қолдилар. Улар вазиятни англадилар. Амирлар ҳазрат Соҳибқироннинг бизга бирон махсус кўрсатмаси, бирон гапи бордир, деб ўйладилар. Амир Темурнинг кўнглига эса, амирларнинг бошқалардан яширинча унга айтатурғон муҳим гапи бордир, деган фикр кечди. Ҳазрат Соҳибқирон оёқ тарафида ўлтирган Улуғбекка имо-ишора билан амирларни қайтариб келишни буюрди. Лекин бола уқмади. У хаёлан нималарнидир ўйлаб ўлтирган эди.

Маълумки, отаси ҳам, онаси ҳам унга зарур гамхўрликни кўрсатишмаган. У бир умр бобоси ва катта

онаси Бибихонимнинг қўлтиғида катта бўлди. Йирик давлат арбоблари, олимлар ва шоирлар билан тўлиб-тошган сарой унга макон бўлди. У шу ерда ҳеч нарсадан камчилик тортмай катта бўлди. Энди бўлса бу — ҳамма вақт жиддий, талабчан, шу билан бирга ҳамманинг мушкулини осон қилган бобоси оғир аҳволда, чорасиз ётибди. Оғир дард билан олишиб ётибди. У, худо сақласин, ўлиб-нетиб қолса, унда нима бўлади? У қандай кун кечиради? Улуғбекнинг хаёлини асосан шу нарса олиб кетган эди. Уни Бибихонимнинг чақирлиғи хушига келтирди.

— Улуғжон, дарҳол бориб амир Шайх Нуриддин билан Шоҳмаликни чақириб келинг.

Улуғбек дарров ўзига келди ва бобосининг бошида ўлтирган катта онасига икки букилиб таъзим қилди, сўнг эшикка қараб чопди. Амирлар тез орада қайтиб келдилар ва ҳазрат Соҳибқироннинг имо-ишорати билан унинг оёқ тарафида тиз чўкдилар. Сўнг Темур кучсиз, бўғиқ овоз билан уларга мурожаат қилди:

— Менга жанобларнинг не гапи бор эди?

Шоҳмалик ўрнидан турди ва чуқур таъзим қилиб, Соҳибқиронга мурожаат қилди:

— Олий ҳазрат, Халил Султон билан Султон Ҳусайнларни чақиртирсакмикин? Валиаҳд хусусидаги гапларни улар ҳам подшоҳи оламнинг муборақ оғизларидан эшитсалар дуруст бўлармиди?

Ҳазрат Соҳибқирон нималарнидир пичирлади. Лекин фақат Бибихоним эрининг лаб ишораларига қараб, тахминан тушунди. Амир Темур бошини хиёл чайқади ва зўр қийинчилик билан яна нималарнидир пичирлади. Бутун вужуди билан кулоққа айланиб ўлтирган хоним “Шоҳрух” сўзини хиёл англади ва подшоҳнинг Шоҳрухни кўриш нияти борлигини уқди ва бу фикрни амирларга билдирди.

Амир Темур кўзларини яна юмиб олди.

Маълумки, ўтган йили ёзда Конигилда бўлиб ўтган тўю томошалар арафасида Бердибек, Шайх Нуриддин ва Шоҳмалик Фазнадан Амирзода Пирмуҳаммад Жаҳонгирни ва Ҳиротдан Мирзо Шоҳрухни чақиртириш ҳақида ўртага маслаҳат солганларида, ҳазрат Соҳибқирон

Амирзода Пирмуҳаммад Жаҳонгирни чақиртиришга розилик берди-ю, лекин Шоҳрух хусусида, аввал, бир нима демади. Кейин ўйлаб кўриб, “Ироқ билан Озарбайжоннинг тинчлиги Шоҳрухнинг Хуросонда бўлишлигини тақозо этадур”, деб кўя қолган эди.

16 февраль куни эрталаб Амир Темур тамом тилдан қолди. Нонуштадан кейин хонага сарой имоми таклиф қилинди. Фотиҳа ва Қуръон тиловатидан кейин ҳамма имомга эргашиб, ҳазрат Соҳибқиронни узундан-узоқ дуо қилди. Ўша куни чошгоҳдан ярим кечагача ҳазрат Соҳибқирон беҳуш ётди. Лекин, эртаси куни саҳар пайти у яна бир оз ўзига келди, кўзлари ёришиб, лаблари қимирлаб қолди ва нималарнидир шивирлаб кетди. Теварак-атрофида ўлтирганлар “мамлакат”, “райят”, “ғофил”, “шамшир”, “Эрон”, “Турон”, “ихтилоф” сўзларини зўрға уқдилар. Бибихоним ҳазрат Соҳибқирон айтмоқчи бўлган гапини шу сўзларга қараб тиклади:

“Мамлакат билан райятнинг рифоҳияти (юксалиши) хусусида нима дейилган бўлса ёдда тутинглар, райят аҳволидан ғофил (беҳабар) қолмангиз, Эрон билан Туронни эҳтиёт қилинглар. Шамширни маҳкам тутинглар. Мабодо орангизда ихтилоф (келишмовчилик) чиқиб қолгудай бўлса оқибати яхши бўлмайди”, дедилар валинеъматимиз”, — деди Бибихоним кўзларига ёш олиб.

Шундан кейин, Амир Темур яна ўзидан кетди ва хижрий 807 йил шаъбон ойининг 17-куни (милодий 1405 йил 18 февраль куни) шом билан хуфтон оралиғида бу улуғ инсон оламдан кўз юмди. (*Шарафуддин Али Яздий* . “Зафарнома” китобидан.)

“Мамлакатларни фатҳ этувчи бахтли фарзандларим ва жаҳонни идора этувчи қудратли набираларимга маълум бўлсинки, Тангри таоло даргоҳидан умидим шулки, кўплаб фарзандларим, авлодим ва зурриётим салтанат тахтига ўтириб мамлакатларни идора этгай. Шунинг учун салтанат қуриш, давлат тутиш бобида ўзим қўллаган ишларни бир неча тузукка¹ боғладим ва

¹ Тузуқ — қонун, қонда.

салтанатни бошқариш ҳақида бир қўлланма ёзиб қолдирдим. Ҳар бирлари унга мувофиқ иш тутсинлар, меҳнату машаққатлар, кўп ҳарбий юришлар ва уруш-таллошлар билан, Тангри таолонинг инояти, ҳазрат Муҳаммад пайғамбарнинг, унга Тангри таолонинг марҳаматлари ва саломлари бўлсин, толеъи баланд миллатининг шарофати, онҳазратнинг улуғ авлоди ва ҳимматли саҳобаларига қилган муҳаббат ва дўстлигим туфайли қўлга киритган салтанат ва давлатни сақлағайлар.

Бу тузуклардан салтанат ишларини бошқаришда қўлланма ўрнида фойдалангайлар, токи менадан уларга қоладиган салтанат ва давлат зарару таназзулдан (ўпирилишлардан) омон қолгай.

✓Энди менинг номдор ва бахтиёр фарзандларим ва мамлакатларни забт этувчи иқтидорли (қудратли) набираларимга йўл-йўриғим шулки, мен ўн икки тузукни ўзимга шиор қилиб олиб салтанатдорлик мартабасига эришдим. Шу ўн икки тузук ёрдамида мамлакатларни забт этиб, давлатимни бошқардим ва салтанат тахтига зеб-зийнат бердим. Улар ҳам ушбу тузукка амал қилсинлар. Менинг ва ўзларининг давлату салтанатларини эҳтиёт қилсинлар.

Давлат ва салтанатдорликка боғлаган **биринчи тузугим** шулки, Тангри таолонинг дини ва Муҳаммад мустафонинг шариатига жаҳонда ривож бердим. Ҳар ерда ва ҳамма вақт Ислом динини қувватладим.

Иккинчиси шулки, ўн икки табақа (саййидлар, уламо, дуоғўй тақводорлар, амирлар, сипоҳийлар, райят, вазирлар, мансабдорлар, ҳокимлар, хунар-мандлар, деҳқон ва б.қ.) ёрдамида мамлакатларни забт этдим ва уларни идора қилдим. Салтанат ва давлат устунларини ўшалар ёрдамида мустаҳкамладим.

Учинчиси шулки, маслаҳат, кенгаш, тadbиркорлик, фаоллик, хушёрлик ва эҳтиёткорлик билан ганим лашкарини енгиб, мамлакатларни ўзимга бўйсундирдим. Салтанат ва давлат ишларини мурсою мадора, муруват, сабр-тоқат билан юргиздим. Кўп нарсани билиб турсам ҳам ўзимни билмасликка солдим, дўсту душман билан мурсою мадорада бўлдим.

Тўртинчиси, давлат ишларини салтанат қонун-қоидаларига асосланган ҳолда бошқардим. Тура ва тузукка таяниб, салтанатда ўз мартаба ва мақомимни мустақкам сақлаб турдим. Амирлар, вазирлар, сипоҳ, райият, ҳар бири ўз лавозим ва мартабасидан мамнун ҳолда хизматимда бўлиб, ундан ортиғига даъвогарлик қила олмадилар.

Бешинчиси, амирларим ва сипоҳийларимни мартаба ва унвонлар, олтин ва кумуш билан хушнуд қилдим, базмларда уларга ўз ёнимдан жой бердим. Шунинг учун жангларда фидойилик қилдилар. Дирҳаму динорни¹ улардан аямадим. Уларнинг юмушларини енгиллаштириш учун меҳнату машаққатларини ўзимга олдим ва уларни тарбия қилдим. Амирлар, сипоҳсолорлар, баҳодирлар билан иттифоқ бўлиб ва уларнинг мардлиғу мардонаворлиғига таяниб, шамшир зарби билан йигирма етти подшоҳнинг тож-тахтини эгалладим. Турон, Эрон, Рум, Мағриб, Миср, Шом, ҳар иккала Ироқ, Мозандарон, Гилон, Ширвон, Озарбайжон, Форс, Хуросон, Жете (Мўғулистон), Дашти қипчоқ, Хоразм, Хўтан, Кобулистон, Бохтарзамин (Балх) ва Ҳиндистонга подшоҳ бўлиб, ҳукм юргиздим.

Салтанат чопонини кийгач, ўз тўшагимда роҳатда уклаш ва ҳузур-ҳаловатдан воз кечдим. Ўн икки ёшимдан турли юртларни кездим, ранжу меҳнат тортдим. Ҳар турли тадбирлар қўлладим, фаним тўдаларини синдирдим. Амирлар ва сипоҳийларнинг исёнларини кўрдим, улардан аччиқ сўзлар эшитдим. Лекин, сабру бардош билан ўзимни эшитмаган ва кўрмаганга солиб уларни тинчитдим. Қилич кўтариб, жанг майдонига отилдим ва шу тариқа дунёда ном чиқардим.

Олтинчиси, адолату инсоф билан Тангри таолонинг яратган бандаларини ўзимдан рози қилдим. Гуноҳқорга ҳам, бегуноҳга ҳам раҳм-шафқат билан, ҳаққоният юзасидан ҳукм чиқардим. Хайру эҳсон ишларим билан одамларнинг кўнглидан жой олдим.

Сиёсат ва инсоф билан сипоҳийларим ва райиятни умид ва кўрқинч орасида тутдим. Фуқаро ва қўл

¹ Дирҳаму динор – пул бирлиги.

остимдагиларга раҳмдиллик қилдим, сипоҳийларга инъомлар улашдим.

Золимга қарши мазлумнинг арз-додига етдим. Золим еткизган моддий ва жисмоний зарарни исботлаганимдан кейин, уни шариатга мувофиқ одамлар орасида муҳокама қилдим, бир гуноҳкор ўрнига бошқасига жабр-зулм ўтказмадим.

Менга ёмонликлар қилиб, бошим узра шамшир кўтариб, ишимга кўп зиён етказганларга ҳам, илтижо қилиб, тавба-тазарруъ қилиб келганда ҳурматлаб, ёмон қилмишларини хотиримдан ўчирдим. Аксинча, уларнинг мартабаларини оширдим. Улар билан муомалада шундай йўл тутдимки, хотирларида менга нисбатан шубҳа ва қўрқув бўлса, тамоман унутадиган бўлишди.

Еттиначиси, саййидлар, уламо, машойих, оқил ва доно кишилар, муҳаддислар¹ ва тарихшуносларни сара ва эътиборли кишилар деб ҳисоблаб, ҳурмат-иззатларини ўрнига қўйдим. Шижоатли кишиларни дўст тутдим, чунки Тангри таоло жасур кишиларни ёқтиради. Олимлар билан суҳбатда бўлдим ва пок ниятли, тоза қалбли кишиларга талпиниб яшадим. Уларнинг ҳимматларидан улуш тилаб, муборак нафаслари билан дуо-фотиҳа беришларини илтимос қилдим. Дарвиш, фақир ва мискинларни² ўзимга яқин тутдим, уларнинг кўнгилларини олдим, бирон талабларини рад этмадим. Бузуқи, оғзи шалоқ, ғийбатчи одамларни мажлисларимга йўлатмадим. Сўзларига амал қилмадим. Бирон кимса хусусида тўхмату ғийбат қилсалар, қулоқ солмадим.

Саккизинчиси, азму жазм билан иш тутдим. Бирон ишни қилишни ўйласам, бутун зеҳним ва вужудим билан боғланиб, уни битирмагунимча ундан қўл узмадим. Ҳар неки десам, унга амал қилдим. Ҳеч кимга ғазаб билан қаттиқ муомалада бўлмадим ва ҳеч бир ишда танглик қилмадим, токи Тангри таолонинг ғазабига дучор бўлмайин ва ишимни бузиб, аҳволимни танг этмасин, деб. Одам Атодан бошлаб Муҳаммад

¹ Муҳаддислар — ҳадис илми олимлари.

² Мискин — бечора.

пайгамбаргача, ундан то ҳозирги кунгача ўтган султонларнинг қонунларини ва туриш-турмушларини донолардан сўраб-суриштирдим. Ҳар қайсиларининг йўл-йўриқлари, туриш-турмушларини, қилиш-қилмишлари ва айтган гапларини хотиримда сақладим, яхши хулқ-атворлари, маъқул сифатларидан ўрнак олиб, уларга амал қилдим. Давлатларининг таназзулга (бузилишга) учраши сабабларини суриштирдим ва давлат ва салтанат заволига сабаб бўлувчи ишлардан сақландим. Асли бузувчи, очарчилик ва вабо касали келтирувчи зулм ва бузуқчиликлардан сақланишни ўзимга лозим, деб билдим.

Тўққизинчиси, райят аҳволидан огоҳ бўлдим. Улуғларини ота қаторида, кичикларини фарзанд ўрнида кўрдим. Ҳар ернинг табиати, ҳар эл-юрт ва шаҳарнинг расму одатлари ва мизождан воқиф бўлиб турдим. Ҳар бир юрт ва шаҳар аҳолисининг улуғлари билан дўст тугиндим. Уларнинг мизожлари ва табиатиға тўғри келган, ўзлари тилаган одамларини уларга ҳоким қилиб тайинладим. Ҳар бир мамлакат халқининг аҳволидан огоҳ бўлиб турдим. Ҳар бир мамлакатнинг аҳволини, сипоҳ ва райятнинг кайфиятини, туриш-турмушини, қилиш-қилмишларини, ўрталаридаги алоқаларини хатта битиб, менга билдириб туришлари учун диёнатлик, тўғри сўз кишиларни белгиладим. Борди-ю, эгри ёзганлари менга маълум бўлиб қолса, уларни жазоладим. Ҳокимлар ва сипоҳдан қайси бирининг халққа жабр-зулм етказганини эшитсам, уларга нисбатан дарҳол адолат ва инсоф юзасидан чора кўрдим.

✓ **Ўнинчиси**, турку тожик, арабу ажамнинг турли тоифа ва қабилаларидан бўлган ва хизматимга кирган кишиларнинг улуғларига иззат-икром кўрсатдим, қолганларини ҳам ўз ҳолига яраша сийладим. Яхшиларига яхшилик қилдим, ёмонларини ўз ёмонликларига топширдим. ✓

Ким менга дўстлик қилса қадрладим, хизматини унутмадим ва унга мурувват, эҳсон, иззату икром кўрсатдим. Кимки хизматимни қилса, хизмати ҳақини бердим. Кимки менга душманлик қилса-ю, кейин пушаймон бўлиб, илтижо қилиб, ҳимоя истаб,

хузуримга келиб тиз чўкса, душманлигини унутиб, мурувват ва дўстлик қилдим. Масалан, улуғ амирлардан Шер Баҳром, аввал менга ҳамроҳ эди, бошимга мушкуллик тушганда мени ташлаб кетди ва ганимларимга қўшилди, менга қарши қилич кўтарди. Охири берган тузим ҳаққи тиз чўкиб, яна илтижо билан хузуримга келди. Ҳақиқий эр йигит экани ва жангу жадал билан суяги қотган мард кишилардан бўлганлиги сабабли, қилган барча ёмон ишларининг ҳаммасига кўз юмдим. Хузуримга келганда ўзини ҳурматлаб, мартабасини оширдим.

√ Ўн биринчиси, фарзандлар, қариндошлар, ёру биродарлар, қўшнилар ва мен билан бир пайтлар дўстлик қилган барча одамларни давлату неъмат мартабасига эришганимда унутмадим, молу мулк ва нақд пул билан ҳақларини адо этдим. Ўз фарзандларим, қавму қариндошларимдан қариндошлик меҳрини узмадим. Улардан нораво иш ўтган бўлса ҳам дарҳол қўл-оёғини боғлаб ўлдиришга буюрмадим. Турли йўллар билан синаб, билиб олдим ва улар билан шунга яраша муомала қилдим. Ҳаётнинг кўп иссиқ-совуғини кўриб, улардан сабоқ олдим, тажрибамни оширдим. Шу сабабдан, дўсту душман билан келишиб яшадим. ✓

Ўн иккинчиси, дўсту душманлигига қарамай, ҳамма ерда сипоҳийларни ҳурмат қилдим, чунки улар боқий мато бўлган жонларини фоний дунё моли учун сотадилар, ўзларини жанг майдонига, ҳалокатга отиб, жонларини қурбон қиладилар.

Агар душман сипоҳийидан бирон кимса ўз валинеъматига, яъни нон-туз берган соҳибига сидқидилдан хизмат қилиб, уруш кунларида менга қарши қилич кўтарган бўлса ҳам, ундай одамга нисбатан лутф-марҳамат кўрсатдим. Паноҳ истаб қошимга келганда, уни қадрлаб ишончини қозондим, вафодорлиги ва ҳаққоний хизмат қилишига ишондим.

Қайси бир сипоҳий туз-нон ҳаққи ва вафодорликни унутиб, хизмат пайтида ўз эгасидан юз ўгириб, менинг олдимга келган бўлса, ундай одамни ўзимга энг ёмон душман, деб билдим. Чунончи, Тўхтамишхон билан бўлган урушда унинг амирлари менга ҳар хил хабарлар

ва шикоятлар ёзиб, ўз ҳукмдори, яъни менинг душманим бўлмиш Тўхтамишхоннинг нон-туз ҳаққини унутдилар. Вафодорлик ва ҳақиқатни бир четга йиғиштириб қўйиб, менинг ҳузуримга паноҳ излаб келган эдилар, уларни лаънатладим ва ўзимча “булар ўз соҳибига вафо қилмагандан кейин, менга вафо қилармидилар”, деб ўйладим.

Шундай қилиб, давлат агар дину қонун асосига қурилмас экан, ундай салтанатнинг шукуҳи (улуғлиги), қудрати ва тартиби йўқолади. Бундай салтанат яп-яланғоч одамга ўхшайдирким, уни кўрган ҳар қандай одам ундан юзини олиб қочади. Ёки у ҳар турли қаланғи-қасанғилар тап тортмай кириб-чиқадиган томсиз, эшиги ва тўсиғи йўқ уйга ўхшайдир.

Шу сабабдан, мен ўз салтанатим биносини ислом дини, тура ва тузук (қонун-қоида) асосида мустаҳкамладим.

...Бахтиёр фарзандларим, қудратли набираларимга ва бир кун салтанат тепасига келадиган зурриётимга салтанат кўриш, давлат тутиш бобида шуларни ёзиб қолдирдим (*“Темур тузуқлари”дан*).

II. МАСЛАҲАТЛАРИ

1

Салтанат ишларида тўрт ишни қўллаш керак:

1) кенгаш; 2) машварат ва маслаҳат; 3) хушёрлик ва мулоҳазақорлик; 4) эҳтиёткорлик.

2

Салтанат ишларининг бир қисми сабру тоқат билан битгай. Яна бир қисми билиб-билмасликка, кўриб-кўрмасликка солиш билан битур.

3

Донишмандлар айтган эканларки, ўз ўрнида қўлланилган тадбир билан катта лашкарнинг қиличи ожизлик қилган ҳар қандай мамлакат дарвозасини очиб, фавж-фавж¹ аскарини енгиб бўлур.

4

Азми қатъий, тадбирқор, хушёр, уруш кўрган, мард ва шижоатли бир киши мингта тадбирсиз, лоқайд кишидан яхшироқдир.

5

Фаним лашкарини синдириш аскарнинг кўплиги билан эмас, мағлуб бўлиш эса сипоҳнинг камлигидан бўлмайди. Балки Оллоҳнинг мадади ва бандасининг тадбири билан бўлади.

¹ Фавж - фавж — тўда-тўда.

6

Гарчи ишнинг қандай якунланиши тақдир пардаси остида яширинган бўлса ҳам, ақли расо ва ҳушёр киши мулоҳазақорлик, тадбир ва кенгашга таяниши лозим.

7

Юз минг отлиқ аскар қилолмаган ишни бир тўғри тадбир билан амалга ошириш мумкин.

8

Қайси бир ишда икки хатар мавжуд бўлса, уни қилмас эдим. Бир хатарлик ишни ихтиёр қилардим.

9

Сўзларида иттифоқлик бўлган кишиларгина кенгаш аҳли бўла оладилар.

10

Фанимларимни чучук сўз, ширин ҳикоятим билан ўз тарафимга оғдариб олмоқни ва уларнинг вужудидаги ғазаб ўтини тўғри тадбир суви билан ўчирмоқни маслаҳат кўрдим.

11

Салтанатни эгаллашга даъвогарлик қилиб хуруж қилган экансан, салтанат шаъни ва мартабасига лойиқ иш тутишинг лозим.

12

Мен адолат билан ҳамкорлик қилишга азму жазм қилдим.

13

Маслаҳатни шунда кўрдимки, эгчилик, уддабуронлик қилиб, душман лашкар тўплаб улгурмасдан бурун, уларга зарба бериб, тўзитиб юбормоқни муносиб кўрдим.

14

Мўғуллар мен турган ер ва лашкарим қай аҳволда эканлигини билиб келиш учун олдимга элчи жўнатдилар.

Элчини чалғитиш мақсадида лашкаримни икки марта қайта-қайта унинг олдидан ўтказдирдим.

15

Мен билан иттифоқи бузилган амирларни бирма-бир холи жойга чақиртириб, ҳар қайсиси билан алоҳида гаплашдим. Мол-дунёга ҳирс қўйган очкўз ва таъмағирларига мол-дунё ваъда қилдим, мансаб-мартабага ва мамлакатларни бошқаришга кўз тиккан амалпарастларга қўлим остидаги мамлакат ва вилоятлардан бирининг ҳокимлигини бердим. Уларнинг ҳаммасини умид ва кўрқинч орасида сақладим. Қолган сипоҳийларни ҳам емак-ичмак ва кийим-кечак умиди, ширин сўз ва очиқ чеҳра билан ўзимга ром қилдим. Бир хизматини ўн баробар қилиб тақдирлаб, дилини хушнуд этдим. Ҳақиқатда, мени қўллаб-қувватлаганлар ҳам, тескари бўлган мунофиқлар ҳам, ҳаммалари энди атрофимда бирлашди. Ҳар ишда бирлик — иттифоқликни қўлдан бермасликка, амримдан чиқмасликка ваъда бериб, мен учун молу жонларини аямай, жанг майдонида жонбозлик қилишга аҳд қилдилар.

16

Амир Баён сулдузнинг ўғли амир Шайх Муҳаммад ўзини улуғ амир, деб ҳисоблар эди. Унинг ҳам кўнглини олиб, ўз тарафимга оғдариб олдим ва етти кўшинга бошлиқ қилиб, ўзимга мутеъ ва мулозим қилдим. Мазкур кўшинларнинг амирларидан ҳар қайсисига вилоят инъом қилдим.

17

Амир Ҳусайн билан орамизда қариндошлик риштаси бўлганлигидан унга ҳар турли мурувватлар кўрсатиб, у билан муросаю-мадора мақомида бўлдим, лекин барибир, дўст бўлмади. Иш шу даражага бориб етдики, Балх ва Ҳисори шодмон вилоятларини мендан тортиб олди. Мен эсам, унинг синглиси ҳарамимда эканлигини мулоҳаза қилиб, Амир Ҳусайнни сиқувга олмадим. У билан муросаю-мадорада бўлишга шунчалик ҳаракат қилдимки, бу ҳатто унинг амирларига ҳам таъсир қилиб,

охирини менга бўйсундилар. Лекин, Амир Ҳусайн ҳамма вақт мени мағлуб этиш пайига тушиб, фириб бериб келди. Охир-оқибат, уни қилич воситаси билан бўйсундиришга қарор қилдим.

18

Амир Боязид жалоир Ҳўжанд вилоятини тасарруф этган эди. Унга дўстона насиҳат берсам, қабул қилмади. Охир-оқибат, ўзининг одамлари унга қарши чиқишиб, олдимга кишанлаб олиб келтирдилар. Мен эсам, ўтган ишларини юзига солмай, унга илтифот кўрсатдим. Буни кўриб ўзи уятдан шарманда бўлди.

19

Элчи Буғо сулдуз Балхда салтанат туғини кўтарган эди. Бобоси Амир Қозағоннинг тахти шу ерда бўлганлиги учун Балх тахтига даъво қилаётган Амир Ҳусайнни Элчи Буғога қарши қайраб солдим.

20

Муҳаммадхўжа Аперди найман аймағидан бўлиб, Шибирғон вилоятини босиб олгандан кейин менга қарши исён кўтарди. Мен унга бошиқа вилоят бериб, уни ўзимга содиқ навқар қилиб олдим.

21

Бадахшон вилоятига эгалик қилиб турган Бадахшон шоҳлари ҳам менга қарши душманлик йўлини тутдилар. Уларнинг ҳар бири билан гаплашиб, турлича келишувлар қилдимки, охир-оқибат, бир-бирлари билан урушиб кетдилар ва менинг паноҳимга келиб бўйсундилар.

22

Амир Кайхусрав Хутталон вилоятини, Ўлжойту Аперди Арҳанг сарой¹ вилоятини эгаллаб олган эдилар. Амир Кайхусравга Ўлжойту Апердининг вилоятини босиб олиши учун мадад кучи жўнатдим. Оқибатда, Ўлжойту Аперди паноҳ излаб хизматимга келди.

¹ Арҳанг сарой – Амударёнинг сўл соҳилида жойлашган Бадахшон билан туташ вилоят.

Амир Хизр Ясавурий ўз халқи бўлмиш Ясавурийларнинг мадади билан Тошканд вилоятини босиб олган эди. Амир Кайхусрав билан Ўлжойту Апердини бир-бирлари билан яраштириб қўйдим. Уларга ёрдамчи куч йўсунида бир тўда одам қўшдим. Икковлари бирлашиб, Ясавурийлар устига ҳужум уюштирдилар ва уларни талон-торож қилдилар. Амир Хизр Ясавурий ожиз қолиб, паноҳимга келди.

Мендаги салтанат гайрати туғёнга келиб, Қарши қалъасини ундан (Амир Ҳусайндан) тортиб олишга ундади. Баъзи амирларим унинг устига юриш қилиб, қалъани жанг билан қўлга киритишни менга маслаҳат бердилар. Қалъани олиш режасини туза бошладим. Улар айтгандай, уни уруш билан оладиган бўлсам, хатарли томонлари кўплиги кўнглимдан ўтди. Ўзимча. “Мабодо қалъани жанг билан олмоқчи бўлсаму душман лашкарининг ёмон кўзидан қўшинимга зарар етса-чи?” деб ўйладим. Кейин жанг қилиш фикридан вақтинча қайтдим ва бошқа тадбирни қўллашга тутиндим. Хуросон тарафга юзланиб, бу билан Қарши бекларини хотиржам қилиб қўймоқчи бўлдим. Кейин йигитларим билан яширинча орқага қайтиб, тунда тўсатдан қалъага ҳужум қилиб, уни босиб олишни режалаштирдим.

Хуллас, турган еримдан кўчиб, Хуросонга қараб йўлга тушдим. Амударёдан кечиб ўтганимда, Хуросон тарафдан Қаршига келаётган карвонга дуч келдим. Карвонбоши менга совға-саломлар тақдим этди. Мен ундан Хуросон амирларининг ҳол-аҳволини суриштирдим ва Хуросонга кетаётганлигимни айтдим ва уларнинг кетишларига ижозат бердим. Аммо карвонга ўз айғоқчимни қўшиб юбордим ва Қаршидан хабар келгунга қадар дарё соҳилида жойлашиб кутдим. Тез орада айғоқчи қайтиб келди. У олиб келган хабарга кўра, карвондагилар Қарши ҳокими Амир Мусога шундай дебдилар: “Амир Темурни Амударё ёқасида кўрдик, Хуросон тарафга кетаётган экан”. Бу гап Амир Мусо ва

Амир Ҳусайннинг лашкарларига етгач, хурсанд бўлиб, ўйин-кулги ва айш-ишратга берилибдилар.

Бу хабарни эшитишим билан лашкарларим орасида энг ишончли, довюрак, уруш кўрган баҳодир йигитлардан икки юзу қирқ учтасини танлаб олдим ва Амударёдан ўтиб, олдинга юбордим. Ширкент¹ деб аталган ерга етдим ва ўша ерда бир кеча-кундуз тўхтаб, кейин яна йўлга тушдим ва Қаршидан бир фарсах масофада тўхтадим. Йигитларимга арқондан зина ясашларини буюрдим. Шу пайт амир Жоку барлос тиз чўкиб: “Бир гуруҳ баҳодирлар орқада қолишди. Улар етиб келгунларича тўхтаб туриш керак”, деб ўтинч қилди. Шунда хотиримга бир фикр келди. Орқада қолган баҳодирлар етиб келгунларича, қалъани ўзим бориб кўрмоқчи бўлдим. Ўзим билан қирқ кишини олиб, Қарши қалъасига қараб йўл олдим. Йироқдан қалъанинг қораси кўринганда, баҳодирларимни келган ерида тўхтатиб, уйимизда туғилиб ўсган Мубашшир билан Абдуллоларни бирга олиб, бир ўзим қалъа сари жўнадим. Шу зайлда хандақга² етдим, қарасам, хандақ сув билан лиммо-лим экан. Теварак-атрофга назар ташлаб, хандақ устидан ўтказилган ва қалъага сув олиб борадиган тарновга кўзим тушди. Отимни Мубашширга қолдириб, ўша тарнов орқали хандақ устидан ўтдим ва қалъанинг хокрезига³ етдим. Дарвоза олдига бориб эшик қоқдим. Дарвозабонлар қаттиқ ухлаб қолишган бўлсалар керак, ичкаридан садо чиқмади... Қалъа девори атрофини кўздан кечириб, нарвон ва арқон зиналарни қўйса бўладиган жойни топдим. Сўнг отланиб, баҳодирларим турган ерга бордим. Орқада қолган лашкар фавжи ҳам нарвонларини олиб етиб келишган эканлар. Ҳаммалари шайланиб, нарвонларни олишди ва қалъа сари юзландик. Хандақдан тарнов орқали қалъа тарафга ўтдик. Зиналарни деворга қўйдилар. Эр йигитлардан қирқтаси

¹ Ш и р к е н т — ҳозирги Бешкент; Қарши тумани маркази.

² Х а н д а қ — қалъа девори атрофига қурилиб, ичига сув тўлатиб қўйилган зовур, мудофаа иншооти.

³ Х о к р е з — қалъа девори остига ўр қилиб уюлган тупроқ, тепалик мудофаа иншооти.

девор устига чиқиб, қалъага кириб олдилар... Тангри таолонинг қўллаши билан қалъани қўлга киритдим.

25

Лашкарларим беш ой давомида Тўхтамишхоннинг орқасидан қувиб юргани сабабли, кўп вақт оч қола бошладилар. Чунончи, бир неча кун бошбалмоқ ўти, ов гўшти, сахро қушларининг тухуми билан кун кечирдилар. Лашкарни бундай оғир аҳволга тушиб қолганини эшитган Тўхтамишхон фурсатдан фойдаланмоқчи бўлди; чумоли ва чигирткадан ҳам кўп лашкар билан устимизга ёпирилиб келди... Фарзандларим ва набираларим ҳузуримга келиб тиз чўкиб, мен учун жон фидо қилишга тайёр эканликларини билдирмагунларича, саркардаларим ва аскар бошлиқлари жанг қилишга рўйхушлик бермадилар. Шу пайт Тўхтамишхоннинг байроқдори билан тил бириктириб, жангни бошлаганимда ва икки томон лашкари юзма-юз келганда, байроқдор байроғини тубан қилиши ҳақида у билан келишиб олдим. Жангу жадал ўти осмону фалакка кўтарилганда, чодирлар тикиб, таом тайёрлашни буюрдим. Худди шу пайт Тўхтамишхоннинг байроғи тубан бўлди ва Тўхтамишхон саросимага тушиб қолди. У Жўчи улусини талон-тороғга ташлаб, жанг майдонига орқа ўтириб қочиб қолди.

26

Бағдодни забт этиш учун аввал Султон Аҳмад жалоир¹ ҳузурига, Бағдод лашкарининг қандай аҳволда эканлиги, юриш-туриши, куч-қудрати ҳақида маълумот олиб келиш учун элчи юбордим. Элчи Бағдоддан менга “Султон Аҳмад икки кўзли бир парча гўшт экан”, деган мазмунда хат ёзиб юборди... Тез фурсатда Бағдодга етиб бордим. Султон Аҳмад жалоир қолишдан кўра қочишни афзал кўриб, Карбало тарафга қараб қочди. Шу билан доруссалом Бағдод менга бўйсунди.

¹ Султон Аҳмад жалоир – Ироқи араб подшоси (1382-1410 йй.)

ПОДШОҲ ҚАНДАЙ БЎЛИШИ КЕРАК?

Биринчидан, ўз сўзига эга бўлсин, ишини ўзи билиб қилсин...

Иккинчидан, ҳар нарсада адолатпеша бўлсин, қошида инсофли, адолатли вазирлар тутсин...

Учинчидан, мамлакатда буйруқ ва таъкидлашлар фақат подшоҳнинг ихтиёрида бўлиши лозим.

Тўртинчидан, подшоҳ ўз қарорида қатъий бўлсин.

Бешинчидан, подшоҳ қандай ҳукм чиқаришидан қатъи назар, амалга оширилиши зарур.

Олтинчидан, подшоҳлик ишларини бошқага топшириб, эркини унга бериб қўймасин.

Еттинчидан, салтанат юритишда ҳар кимнинг сўзини эшитсин, ҳар кимдан фикр олсин, лекин қайси бири фойдали бўлса, уни вақтида ишлатсин.

Саккизинчидан, салтанат ишларида, сипоҳ ва райиятга боғлиқ масалаларда бошқаларнинг сўз ва феълига қараб иш тутмасин.

Тўққизинчидан, подшоҳнинг ҳайбати сипоҳлар ва райият кўнглида шундай ўрнашган бўлиши керакки, унинг амр-фармониغا ҳеч ким қаршилиқ қилишга журъат этолмасин, итоат ва тобеъликда бўлсин, исён кўтармасин.

Ўнинчидан, подшоҳ нима қилса, ўз ихтиёри билан қилсин, нима деса ўз сўзида қатъий турсин.

Ўн биринчидан, салтанат ишларида, ҳукм юргизишда ўзини ягона билиб, ҳеч кимни ўзига салтанат шериги этмасин.

Ўн иккинчидан, мажлис аҳлидан огоҳ ва ҳушёр бўлсинким, улар кўпинча айб ахтариб, ташқарига гап ташийдилар; подшоҳнинг сўзидан, ишидан вазирлар ва амирларга хабар бериб турадилар.

ҚАНДАЙ КИШИ ВАЗИР ВА МАСЛАҲАТЧИ БЎЛИШИ КЕРАК?

Вазирлар тўрт сифатга эга бўлишлари лозим: **биринчиси** — аслик ва тоза наслик; **иккинчиси** — ақл-

фаросатлик; **учинчиси** — аскар ва халқ аҳволидан бохабар бўлиб туриш; **тўртинчиси** — сабру чидамлик, тинчликсеварлик.

Кимки шу тўрт сифатга эга бўлса, ундай одамни вазирлик мартабасига лойиқ киши, деб билсинлар, уни вазир ёки маслаҳатчи этиб тайинласинлар; мамлакат ишларини, аскар ва халқ ихтиёрини унга топширсинлар. Бундай вазирга тўрт имтиёз: ишонч, эътибор, ихтиёр ва қудрат (катта ҳуқуқ) берилсин.

АМИРЛАР ҚАНДАЙ БЎЛИШЛАРИ ЛОЗИМ?

Яқин навкарларимдан уч юз ўн уч кишига амирлик мансабини беришни буюрдим, чунки улар асли тоза, ақл-фаросатли, баҳодир, довжорак, тadbиркор, сергак, эҳтиёткор, олди ва кетини ўйлаб иш тутадиган кишилар эдилар. Уларнинг ҳар бирига ўринбосар тайинладим. Агар амирлардан биронтаси вафот этса, у ҳолда, ўринбосари унинг ўрнига ўтиради. Амирларимнинг ҳаммаси ақл-хуш эгалари, базму жанг шерлари, маҳоратли саркарда, лашкар тўдасини бузиб, уни мағлуб этувчи кишилар эдилар.

... Уч юз ўн уч кишидан тўрт нафарини бекларбеги этиб, биттасини амир ул-умаро қилиб тайинладим. Амир ул-умаронинг ҳукми юришларда, урушларда амирлар ва тамом аскарлар тарафидан сўзсиз бажарилсин. У ўзим боримда — йўлдошим, йўғимда эса ўринбосарим ҳисобланади.

МАҲАЛЛИЙ ҲОКИМЛАРГА ҚЎЙИДАГИ ВАЗИФАЛАР ЮКЛАТИЛГАН:

28

Райятдан мол — хирож¹ йиғишда уларни оғир аҳволга солишдан ёки мамлакатни қашшоқликка тушириб қўйишдан сақланиш зарур. Негаки, райятни хонавайрон қилиш — давлат хазинасини камбағаллаштиришга олиб келади. Хазинанинг

¹ Х и р о ж — даромад солиғи. Олинган даромаднинг учдан бир ёки шароитга қараб тўртдан бир қисмини ташкил қилган.

ғариблашиб қолиши эса сипоҳнинг тарқалиб кетишига сабаб бўлади. Сипоҳнинг тарқалиб кетиши, ўз навбатида, салтанатнинг кучсизланишига олиб келади.

29

Хирожни экиндан олинган ҳосилга ва ернинг унумдорлигига қараб йиғсинлар. Масалан, узлуксиз равишда кориз¹, булоқ ёки дарё суви билан суғориладиган экин ерларни ҳисобга олсинлар ва ундай ерлардан олинадиган ҳосилнинг учдан икки ҳиссасини райиятга қолдириб, учдан бир ҳиссасини салтанат хазинаси учун олсинлар.

Ҳосил пишиб етилмасдан бурун райиятдан молу жиҳот олинмасин... солиқни буйруқ бериш ва яхши сўз билан олсинлар; калтак, арқон ишлатиб, ишни уриш-сўкишгача олиб бормасинлар. Уларни боғлаб, занжир билан кишанламасинлар.

30

Кимки бирон саҳрони обод қилса ёки кориз курса, ё бирон боғ кўқартирса, ёхуд бирон хароб бўлиб ётган ерни обод қилса, биринчи йили ундан ҳеч нарса олмасинлар, иккинчи йили райият ўз розилиги билан берганини олсинлар, учинчи йили эса қонун-қоидага мувофиқ хирож олсинлар.

31

Хароб бўлиб ётган ерлар эгасиз бўлса холиса (давлат) тарафидан обод қилинсин. Агар эгаси бўлса-ю, лекин уни обод қилишга қурби етмаса, унга керакли асбоб-ускуна ва бошқа нарсаларни берсинлар, токи у ўз ерини обод қилиб олсин.

32

Хароб бўлиб ётган ерларда коризлар қурсинлар, бузилган кўприкларни тузатсинлар, ариқлар ва дарёлар устига янги кўприклар қурсинлар, йўл устида ҳар манзилга работлар² қурсинлар. Йўлларга кузатувчилар

¹ К о р и з – сув олиб келиш учун ер остига қурилган ариқ.

² Р а б о т – қарвон тўхтайдиган жой.

ва соқчилар қўйсинлар, ҳар бир работга бир нечта одамни жойлаштирсинларки, йўлларни кузатиш ва сақлаш ишлари уларга тегишли бўлсин. Йўловчилар молларини гафлат босиб, ўғирлатиб қўймаслиқларининг вазифаси ҳам ўшаларнинг зиммасида бўлсин.

33

Катта-кичик ҳар бир шаҳар, ҳар бир қишлоқда масжид, мадраса ва хонақоҳлар бино қилсинлар, фақиру мискинларга лангархона¹ солсинлар, беморлар учун шифохона қурдирсинлар ва уларда ишлаш учун табиблар тайинласинлар. Ҳар бир шаҳарда сарой, қозихона қурсинлар. Ва райият ва зироатни қўриқловчи қурчилар² тайинласинлар.

34

Йўл устига кузатувчилар, зобитлар тайинласинларки, йўлларни қўриқлаб, йўловчилар, савдогарлар, мусофирларни кузатиб, мол-мулки ва бошқа нарсаларини бир манзилдан иккинчи манзилга етказиб қўйсинлар. Йўл устида биронтасининг нарсаси йўқолса, ўзи ўлдирилса ёки бошқа кор-ҳол юз берса, булар учун жавобгарлик уларнинг зиммасида бўлсин.

35

Турон ва Эрондаги шайхларнинг мазорлари ва қабрлари учун ҳар бирига алоҳида, номма-ном назрлар ва вақфлар ажратсинлар.

36

Ўғри ва қароқчиларни, қаерда қўлга олинмасин, ясо (қонун) асосида жазоласинлар. Агар биронтаси бировнинг мол-мулкани куч ишлатиб тортиб олган бўлса, уни олиб ўз эгаларига топширсинлар. Кимдир бировнинг тишини уриб синдирган бўлса ёки қулоқ-бурнини кесган бўлса, ёки ичкилик ичган бўлса, ёхуд фаҳш ишни қилган бўлса, жазо бериш учун шарият қозиси ҳузурига олиб борсинлар.

¹ Лангархона – йўловчилар қўниб ўтадиган ер, бечора ва етим-есирга таом бериладиган жой; ғарибхона.

² Қурчи – қўриқчи.

III. ТАНБЕҲЛАРИ

Аввал теварак-атрофга кўз ташланглар, кейин душман устига от солинглар.

* * *

Агар бирон ишни қилмасликка сўз берган бўлсанг, унинг яқинига ҳам борма.

* * *

Агар душманинг меҳр-шафқат, мурувват, хайр-эҳсонингни кўрса-ю, кейин яна душманлик йўлини тутса, уни Парвардигори оламнинг ҳукмига топшир.

* * *

Агар душманинг паноҳингга бош уриб келгудай бўлса, унга яхшилик қил, мурувват кўрсат.

* * *

Агар мамлакат ҳокимсиз қолса, унга зарар-зиён етади. Ҳол-аҳволида фаҳш¹ юз беради.

* * *

Агар подшоҳ золим бўлиб, вазири одил бўлса, подшоҳнинг жабру зулмини тўхтатиш чоратадбирларини кўради. Агар вазир золим бўлса, унда салтанат ишлари тез орада заволликка юз тутади.

¹ Фаҳш — бузуқлик.

* * *

Агар сизлар тарқоқ ҳолда бўлсаларингиз, душманларингиз худди ҳовузга шўнғигандай, қон дарёларингизга шўнғийдилар.

* * *

Агар фикрингиз иттифоққа келиб, орзу-ҳавасингиз бир бўлса, фарзандларингиз улғайиб, душманларингиз мағлуб бўладилар.

* * *

Адлу инсоф билан жаҳон гулшани обод бўлур.

* * *

Адоват эмас, адолат керак.

* * *

Адолату инсоф билан Тангри бандаларини ўзингдан рози қил.

* * *

Ажал — кўрқоққа баҳона.

* * *

Аслида давлат Тангри таолонинг фазлу иноятидандир, аммо сабабчиси бандаси бўлади.

* * *

Донолар айтганлар: ақлли душман жоҳилу нодон дўстдан яхшироқдир.

* * *

Ақлли киши учун тўла бахт-саодат билан келган хурсандчиликдан кўра, азобу укубатдан кейин келган хурсандчилик афзалдир.

* * *

Ақли расо ва ҳушёр кишилардан кенгашу тадбир сўраб, фикрини ол.

* * *
Аҳдига вафо қилмаган киши охири жазога мубтало бўлади.

* * *
Бекорчи, фисқу фасодчи ва ишққмас кишиларни вилояту шаҳарингда тутма.

* * *
Белгилаб қўйилган ишингни тўғри тадбир, қатъий жазм, сабр-тоқат ва эҳтиёткорлик билан, кейинини ўйлаб қил.

* * *
Бахт-саодат ва мулк эшикларининг менга очилиши Сеистон ўқи¹ сабабидан бўлди.

* * *
Бир ерда туравериш қўшиннинг тарқалиб кетишига сабаб бўлади.

* * *
Билган ва таниган одамларингни унутма.

* * *
Бир ишга киришмай туриб, ундан қутулиб чиқиш йўлларини белгилаб қўй.

* * *
Бир ишни қилишга қарор берган бўлсанг, қилмагунча қўйма.

* * *
Бир гуноҳкорнинг ўрнига бошқасига жабр-зулм қилма.

* * *
Бир калима ширин сўз қилишни қинига солади.

* * *
Бир кунлик адолат юз кунлик тоат-ибодатдан афзалдир.

¹ Сеистон ўқи – Сеистон – Афғонистон билан Эрон ўртасидаги ўлка. Бу ерда 1362 йили Амир Темурнинг Сеистон урушида ўнг қўли ва ўнг оёғига ўқ тегиб, мажруҳ бўлиши ҳақида гап боради.

* * *

Бир кун келадики, золимлар бармоқларини тишлаб
қолишади.

* * *

Билаги зўр бирни йиқар, билими зўр мингни.

* * *

[Одамлар тўғри айтадилар:] бир филофга икки қилич
сиғмас.

* * *

Бирликсиз куч бўлмас.

* * *

Бировдан ёмонлик ахтарма,
Иғво гапни айтсалар, эшитма.

* * *

Бирон воқеа, кор-ҳол бўлмасдан туриб, олдиндан
чора-тадбирини кўриб қўй.

* * *

Бирон ишни қилишга қасд қилган бўлсанг, бутун
зеҳнинг, вужудинг билан тиришиб, битирмагунча ундан
қўл узма.

* * *

Бирон ишни қилмоқчи бўлсанг, амирларинг билан
кенгашиб олгандан кейин, Курьондан фол очиб кўр.

* * *

Бирон кимсанинг ҳақи бўлса, ҳақини ҳеч қачон
унутма.

* * *

Бирон кимса билан танишган бўлсанг, уни ҳеч вақт
назарингдан узоқ тутма.

* * *
Ботир жангда билинар, доно машваратда¹.

* * *
[Тўғри айтганларидай:] ботир қалъа очади.

* * *
Бошингга кулфат тушганда ҳам ҳақгўй бўл.

* * *
Бошлиқсиз мамлакат – жонсиз танадир.

* * *
[Жуда тўғри айтадилар:] бугунги ишни эртага қўйма.

* * *
Бўлиб ўтган ишга азият чекма, ҳосил бўлган ютуқдан ортиқча қувониб кетма.

* * *
Вазирлар ва амирлар хусусида яхши-ёмон гап қилсалар эшит, лекин ҳукм чиқарганда тамом ҳақиқат очилмагунча шошилма.

* * *
Вазирнинг аслиги ва тоза наслиги рухсат этувчи ва таъкидловчи фармонларидан кўриниб туради.

* * *
Вақт ўтгандан кейин қиличингни тошга чоп.

* * *
Ваҳима душманга йўлдошдир.

* * *
Гарчи душман кўринишида ўзини дўст тутиб, ичида ҳасад ва душманлик мақомида турган бўлса-да, у билан муросою мадорада бўл.

¹ М а ш в а р а т – йиғилиш, кенгаш.

* * *

Гоҳ қаттиққўллик билан, гоҳида мулойимлик билан
иш тут.

* * *

Гуноҳкорга ҳам, гуноҳсизга ҳам шафқат қилиб,
ҳақиқат юзасидан ҳукм чиқар.

* * *

Давлат агар дину ойин¹ асосига қурилмас экан, тура-
тузукка боғланмас экан, ундай давлатнинг тартиби ва
қудрати бўлмайди.

* * *

Давлат ишларининг тўққиз улушини тадбир ва
машварат билан, қолган бир улушини эса қилич билан
қилдим.

* * *

Давлат лашкар ва фуқаронинг садоқати ва
фидоийлиги билан қудратлидир.

* * *

Давлат тўрт нарса билан: салтанат, хазина, сипоҳ
ва халқ билан тирикдир.

* * *

Давлатни салтанат тартиб-қоидаларига асосланган
ҳолда идора қил.

* * *

Давлату неъмат мартабасига эришганингда қавм-
қариндош, таниш-билиш ва бошқаларнинг яхшилигини
унутма.

* * *

Давлат ва сиёсат ишларида лаёқати бўлмаган киши
зулм ва ситамга барҳам беришга ожиздир.

¹Ойин – қоида.

* * *

Доруғалар¹ ва ҳокимлар² халққа зулм қилиб, уни хароб қилган бўлса, қилмишларига яраша жазоланишлари керак.

* * *

[Тўғри айтадилар:] душманингда ҳам жабр-зулм қилма.

* * *

Душман устига лашкар тортмоқчи бўлсанг, уруш-яраш хусусида амирларинг билан кенгашиб ол. Агар урушга мойил бўлсалар, унинг фойдасини яраш зиёнига солиштириб кўр. Қайси бири фойдалироқ бўлса, ўшани ихтиёр қил.

* * *

[Одамлар тўғри айтадилар:] дўстлик имтиҳонда синалади.

* * *

Дўсту душман тарафдан кимки ҳузурингга илтижо³ қилиб келса, дўстларга шундай муомалада бўлгинки, дўстлиги ортсин. Душманга эса шундай муомала қилгинки, душманлиги дўстликка айлансин.

* * *

Ем-хашаксиз от довон ошолмас.

* * *

Ёзилган китоб авлодлар хотираси учун қилинган барча нарсалардан кўпроқ ва узоқ яшайди.

* * *

Жоҳил раҳбаринг бўлганидан кўра раҳбарсиз ўтган яхши.

¹ Д о р у ғ а – муғуллар ҳукмронлиги йиллари (XIII – XIV асрнинг биринчи ярми)да шаҳар ҳокими. Унинг зиммасига солиқ тўловчи аҳолини рўйхатга олиш, лашкар тўплаш, шаҳарни муҳофаза қилиш топширилган; шаҳарнинг ҳарбий бошлиғи.

² Ҳ о к и м – шаҳар ва вилоят ҳукмдори.

³ И л т и ж о – ялиниб-ёлвориб.

* * *

Зинодан¹ туғилган киши унга яхшилик қилган кишига ёмонлик қилмагунча, ёруғ жаҳондан кўз юмолмайди.

* * *

Золимлардан мазлумлар ҳақини ундириб бер.

* * *

Зулмда давот² оби ҳаётга айланиб, сенга раҳнамолик қилади.

* * *

Мамлакатда зулмдан ном-нишона қолдирма.

* * *

Ишбилармон одам мардлик ва шижоат соҳибидир.

* * *

Кенгаш икки турли бўлур: бири тил учида айтилгани, иккинчиси юракдан чиққани. Тил учида айтилганини шунчаки эшитиб, юракдан айтилганини қалбинг қулоғига қуйиб ол.

* * *

Кенгаш эгалари бирлик, иттифоқлик билан сўзда собит, ишда чидамли бўлишлари лозим.

* * *

Кимки оқилона гапни эр кишига хос шиддат билан айтса унга қулоқ сол...

¹ Зино – бузук, фоҳиш (фоҳиша).

² Давот – сиёҳдон.

* * *

Кимки Муҳаммад Мустафонинг¹, унга Тангри таолонинг марҳаматлари ва саломлари бўлсин, динини қўллаб-қувватласа, сен ҳам уни қўллаб-қувватла, кимки уни хор қилса — сен уни зор қил.

* * *

Ким сенга дўстлик қилса, дўстлиги қадрини унутма, унга меҳр-мурувват, хайр-эҳсон, иззату икром кўрсат.

* * *

Кимнинг ақлу шижоатини имтиҳон тарозусида тортиб кўрган бўлсанг, уни тарбия қил.

* * *

Кундузлари тажрибали ва доно кишилар билан мамлакатларни забт этиш шатранжи устида бош қотирдим, кечалари эса мамлакат ишларини юргизиш хусусида фикр қилдим.

* * *

Курашмай эришилган ғалаба — ғалаба эмас.

* * *

Кўп нарсани билиб, сезиб турсанг ҳам, ўзингни билмасликка сол.

* * *

Лашкарни атрофингга тўплаш учун баъзиларига мурувват, меҳрибонлик кўрсат. Бошқалари билан эса келишишга интил.

* * *

Маслаҳат, кенгаш, тadbиркорлик — фаоллик ва ҳушёрлик билан иш тутишни талаб қилади.

* * *

Нону туз ҳаққини унутган навкарни ҳузурингга йўлатма.

¹ Муҳаммад Мустафо — Пайгамбаримиз Муҳаммад ибн Абдуллоҳ (570—632 йй.).

* * *

[Куръони Каримда тўғри айтилган:] нусрату зафар
Парвардигори олам фазлу файзининг инъомидир.

* * *

Одамлар тарқоқ ва раҳбарсиз бўлсалар, улар бирор
ишга яроқсиздирлар.

* * *

Отанг йўлини тут, оёғингни жабр-зулмдан торт.

* * *

Очиқ юз, раҳм-шафқат билан иш тут. Ўшанда
ҳаммасини ўзингга қаратиб оласан.

* * *

Сайёдни¹г сеҳри бўлмаса, домига ов илинмайди.

* * *

Салтанатнинг барқарорлигини таъминлаш учун
казинадаги нақд ақча ва қимматбаҳо матоларни
сипоҳийларга тақсимлаб бер.

* * *

Сен халқнинг мустаҳкам ва азамат дарахти эрурсан,
чунки халқнинг туялар каби сенга суянадилар.

* * *

Сизга адоват қилганларга қарши бир жон-бир тан
бўлсаларингиз, душманларингизни маҳв² этасизлар.

* * *

Сипоҳни иккилантирадиган кенгашдан қоч.

* * *

Содиқ ва вафодор дўст улким, дўстидан
ранжимайди, дўстининг душманини ўз душмани деб
билади, керак бўлса, дўст учун жонини фидо қилади.

¹ Сайёд – овчи.

² Маҳв – йўқ этиш, енгиш.

* * *
[Одамлар тўғри айтадилар:] сўзлашувчи гарчанд
нодон бўлса ҳам, тингловчи доно бўлсин.

* * *
Тангри таоло сиздек золим ҳокимлар ва фуқарога
жабр-зулм қилувчи подшоҳлар устидан ҳукм юритиш
учун салтанатни бизга берди.

* * *
Тангри таолонинг ғазабига дучор бўлмайин десанг,
ҳеч кимга ғазаб қилма ва у билан дағал муомалада бўлма.

* * *
Той минган – от минади.

* * *
Тузингни ичиб туриб ёмонлик қилган одамни Тангри
таолонинг ҳукмига топшир.

* * *
[Тўғри гап:] тўқайга ўт тушса, ҳўлу куруққа қарамай,
ҳаммасини ёндиради.

* * *
Уйқуда ётган фитнани уйғотиб қўйма.

* * *
Улкан мерос ҳамма вақт улкан муҳолифлик¹
туғдиради.

* * *
Энди тутай десам – қўл, чопай десам – қилич йўқ.

* * *
Фатҳ этилган мамлакат халқини қатлу ғоратдан²,
асиру бандилиқдан ҳимоя қил.

¹ М у х о л и ф л и к – тескаричилик, душманлик.

² Қ а т л у ғ о р а т – талон-торож, халқини ўлдириш, асирга олиш.

* * *

Фуқаронинг мол-мулкани талон-торождан сақла.

* * *

Халқ фикрини битта қилиб, ягона иттифоққа тўплаш лозим.

* * *

[Куръони Каримда айтилганидек:] Худо битта, унинг шериги йўқдир. Шундай бўлгач, унинг мулкига эгалик қилувчи подшоҳ ҳам биттадир.

* * *

Чин дўст улким, ҳеч вақт дўстидан ранжимади, ранжиганда ҳам узрини қабул қилади.

* * *

Яхшини ёмон кунда имтиҳон қил [деганлар улуғлар].

* * *

Ўз бегига ихлос қўйиб хизмат қилган навкарнинг бойлигу давлати, ноз-неъматлари кун сайин ортиб боради.

* * *

Ўрнида қўлланилган тадбир билан сон-саноксиз лашкарнинг қиличи ожизлик қилган ҳар қандай мамлакатни ва унинг ҳисобсиз лашкарини енгиб, ўзини фатҳ этса бўлур.

* * *

Ўзинг тарбиялаган кишини хароб қилма.

* * *

Ўйлаб иш тутсанг, тадбиринг тақдирга тўғри келади.

* * *

Қабиҳ¹ хатти-ҳаракат ва ёмон ишлардан Тангри таоло мулкани сақла.

¹ Қабиҳ – ёмон.

* * *
Қайси навкар бегига ихлос қўймай, кўнглида кина-
кудурат¹ сақласа, бир куни бахтсизликка учрайди.

* * *
Куч-кудратимизга шак-шубҳанг бўлса, қурдирган
иморатларимизга боқ.

* * *
Қўшилган – қутилур, қўшилмаган тутилур [деганлар
кексалар].

* * *
Ғазаб ўтини тадбир суви билан ўчир.

* * *
Душман тарафдан тушган асирни ўлдирманглар.
Ихтиёрини ўзига қўйинглар. Агар навкарликни ихтиёр
қилса, навкарликка қабул қилинглари, йўқ деса, уни
озод қилинглари.

* * *
Ғанимни чучук сўз, ширин ҳикоятлар билан ўз
тарафингизга оғдариб олинглар.

* * *
Ҳар неки деган бўлсанг, унга амал қил.

* * *
Ҳасад қилиб, сени ўлдирмоқчи бўлса, ўша кишига
ҳам совға-саломлар, инъомлар бериб, мурувват кўрсат,
токи яхшиликларингни кўриб хижолат терига ғарқ бўлсин.

* * *
Ҳар ишда танглик қилма.

* * *
Ҳеч кимдан ўч олиш пайига тушма.

¹ Кина - кудурат – кек сақлаш, хафа бўлиб юриш.

ДВА СЛОВА ОБ ЭТОЙ КНИГЕ

Дни, месяцы и годы проходят быстро, даже незаметно для людей, склонных замедлять в своём сознании течение времени. Именно так пролетели те немногие годы, что отделяют нас от памятного дня обретения Узбекистаном независимости. Только на первый взгляд независимость кажется подарком небес.

Эти слова – не риторическое украшение, они имеют глубокий общественно-политический и философский смысл. Подумайте только, прошлю каких-нибудь несколько лет, но успехи, достигнутые народом республики в области экономической, политической жизни – колоссальны, масштабны. Такого добиться невозможно и на протяжении многих веков. Всё это нужно хорошо понять и почувствовать всем сердцем.

Благодаря независимости мы получили возможность лучше изучить нашу древнюю историю, жизнь великих предков: ал-Хорезми, Ибн Сины, Абу Райхана Беруни, имама ал-Бухари, Ахмада ал-Фергани, Амира Темура и многих других. Мы хорошо должны знать их, чтобы использовать это богатейшее наследие.

При изучении такого наследия сердце наполняется радостью и гордостью – ты являешься сыном такого великого народа и Родины.

Настоящая книга знакомит вас с завещанием, советами об управлении государством, армией и наставлениями одного из великих предков наших – Амира Темура, государственного деятеля, полководца, строителя и покровителя науки и культуры. Написана она как на материале известного “Уложения” самого

Темура так и на произведениях крупных историков XV века – Низамиддина Шами, Шарафуддина Али Йезди, Ибн Арабшаха и других.

Приведенный здесь материал, как нам представляется, будет полезен всем и, особенно, молодежи, ибо, как правильно сказал наш Президент И.А.Каримов: “Для построения великого государства, о котором мы все мечтаем, каждому из нас нужно обладать твердой волей, непоколебимой верой, национальным достоинством, обладать духовным богатством, доставшимся в наследство от великих предков. Нужно, чтобы наши руки были сильными, а сердца полны веры, устремленной в будущее”.

¹ И.А.Каримов. Речь при открытии памятника Амиру Темуру в Ташкенте 31 августа 1993 года, “Народное слово”, 01.09.1993 г.

I. ЗАВЕЩАНИЕ

Однажды, в осенние дни 1404 года, после совещания в Коксарае, было решено начать поход на Китай весной следующего года. Этот грандиозный поход был обсуждён во всех деталях: уточнены маршруты движения каждого полка, места дислокации и зимовок. Войска, составлявшие правый фланг и руководимые мирзами Халилом Султаном и Ахмадом, возглавляемые эмирами Худайдадом Хусейни и Шамсуддином Аббасом, должны были зимовать в Шахрухии, Ташкенте и Сайраме. Войска мирзы Султана Хусейна, вместе с частью левого фланга – в Яссах и Сабране. Сам же Амир Темура с центром армии, возглавляемым эмирами Бердибеком, Шахмаликом, Шейхом Нуриддином, Сар Бугой и Ходжой Юсуфом – в Аксулате.

Наконец, настала долгожданная пора – время выступления в поход. В четверг 23-го числа месяца джумада ал-аввал 807 года хиджры (27 ноября 1404 года), после того как дворцовый астролог мавлана Бадруддин определил, что расположение звёзд благоприятствует началу похода, последовал приказ о выступлении.

Утром 28 ноября двухсоттысячная армия Темура вышла из Самарканда. И сразу же, чтобы пресечь состояние благодушия у воинов, бывших ещё вчера простыми землепашцами и ремесленниками, повсюду был разослан приказ самого великого Темура: “Военачальникам, царевичам и эмирам, поставленным на флангах, авангарде и арьергарде армии, занять свои места, наладить порядок и дисциплину”.

Приказ повелителя возымел своё действие. Воцарилась во всех войсках строжайшая дисциплина. Армия Темура, разделившись на части, двигалась по указанным заранее дорогам и маршрутам и сосредотачивалась в назначенных каждому для зимовки городах и селениях...

Амир Темур стоял в Аксулате в течение пятидесяти дней. Вместе с ним всё это время находились мирзы Улугбек, Ибрахим Султан и Мухаммад Джахангир.

Был самой разгар зимы. Военачальники коротали ночи в более-менее устроенных жилищах, вокруг уютных очагов. Простым же воинам приходилось туго. Далеко не всех удалось разместить по домам местных жителей. Многие спасались от лютой стужи, как могли. Ночевали там, где на то были хоть мизерные условия, а утром, в назначенное время, собирались в своих частях, где военные занятия продолжались весь день.

... Было холодно. Леденящий душу мороз, казалось, сковывал намертво все живое. Но несмотря на это, Амир Темур, его свита и войска в 21-й день месяца джумада ал-ахир 807 года хиджры (26 декабря 1404 года) снялись с Аксулата и двинулись по направлению к Отрару, где Его Величество сахибкиран планировал провести остаток зимы. И оставив позади Узун-Ата, Суткент, Камаршо-Ата, Султан-шейх и Зернук, армия вышла на левый берег реки Сейхун (Сырдарья). В эту зиму Сейхун, оказывается, замёрз накрепко. Высланный вперед дозор после основательной проверки установил, что река покрылась крепким льдом толщиной около двух метров. Это, конечно, облегчало переправу людей, скота, обоза. Амира Темура, его великих эмиров и дворцовую челядь на другом берегу реки встретила знать города Отрара во главе с его правителем эмиром Бердибеком. Среди встречавших был и правитель области Яссы (Туркестан) Арслан-ходжа тархан, знатные шейхи, улемы Туркестанского края.

В среду 12-го раджаб 807 года хиджры (15 января 1405 года) великий повелитель и его свита устроились в небольшом дворце Бердибека. Последний в тот же вечер

дал пышный той в честь высоких гостей из Самарканда. Бердибек и великие эмиры Отрара и Ясс осыпали голову повелителя горстями золотых монет; накинули на плечи гостей дорогие халаты, одарили их породистыми лошадьми и иными ценностями.

Амир Темур простоял в Отраре больше месяца и, несмотря на болезнь, частенько проводил совещания с эмирами и военачальниками, вновь и вновь обсуждая с ними вопросы, связанные с дальнейшим продолжением похода; посылал в Шахрухию, Ташкент и Яссы гонцов, наводил справки о состоянии стоявших там войск. На совещаниях Темура в Отраре кроме приближенных его участвовали и чингизиды: потомок Джучи-хана Таштемир-оглан, сын Тохтамышша Чехраоглан и потомок Угедей-каана Тайдзи-оглан. Они, по обыкновению, сидели слева от повелителя, после царевичей Улугбека, Ибрахима Султана и Мухаммада Джахангира. Чингизиды были присоединены к передовой части армии и непосредственно подчинялись самому Темуру. Многоопытный Темур, предусмотревший в будущем походе всё далеко наперёд, не напрасно собрал вокруг себя чингизидов и выказывал им благорасположение. Этим он как бы утверждал себя законным наследником Чингиз-хана...

Но на этот раз великому Темуру не повезло, болезнь его усилилась, и 10 шаъбана 807 года хиджры (11 февраля 1405 года) он окончательно слег. Великий поход на Китай прервался на полпути. В старинных книгах нет сведений ни о существовании болезни великого эмира, ни тем более, о названии ее. Историк Гиясиддин Али, автор сочинения о походе Темура в Индию, пишет только, что Амир Темур заболел, ещё будучи в Индии, и привезли его в Самарканд в паланкине. Шарафуддин Али Йезди, автор "Зафар-наме", отмечает, что "тогда великого сахибкирана постигло множество болезней". Но, как бы то ни было, он слег на этот раз окончательно и вряд ли сможет встать на ноги. Знали это не только личный лекарь и близкое окружение сахибкирана, но и многие из дворцовой челяди. Ради справедливости надо признать, что опытнейший личный врач Его

Величества — мавлана Табризи — делал всё возможное и невозможное, чтобы поднять повелителя на ноги, но все его старания оказались бесполезными. Не помог и консилиум приглашённых из Самарканда врачей. Состояние больного ухудшалось не по дням, а по часам. Тем не менее, Амир Темура не хотел умирать. Впереди предстоял поход на Китай и дела, запланированные на ближайшие годы. Изнемогая, великий Темура как простой смертный всё же уверовал в глубине души в свой неизбежный конец. Он лежал, уставившись в потолок, и вся жизнь, проведённая верхом на коне в кровопролитных битвах, проходила перед его глазами. Невольно перед взором вставали годы трудной борьбы за избавление страны и народа от монгольского ига, собиранье земель Мавераннахра и Туркестана в единое государство, что дарило тем самым мир и спокойствие землепашцу, ремесленнику и купцу, восстановление разрушенных городов и сёл, рытьё каналов и проведение воды в безжизненные степи... Раздумья обо всём этом как-то утешали его душу. Но когда приходили на память дни кровопролитных баталий, уносивших многие жизни, разрушение городов и сёл, его охватывало уныние и печаль, дрожь пробегала по его телу, и он обливался холодным потом. Сожалел о содеянном, но искреннего раскаяния не чувствовал. Разве творил он всё это по своей воле? Нет, конечно. Независимость, свобода и благополучие страны и народа во многом зависели в те времена от силы и умения защищаться, когда нависал над головой меч неприятеля. Ему пришли в голову слова китайского посла, сказанные в Кан-и гиле в прошлую осень: “Дань великому императору передадите через нас, или...?” Здесь посол замялся и не смог досказать свою мысль до конца. По-видимому, на него подействовал суровый взор великого сахибкирана.

— Не утруждайте себя, — ответил он тогда наглomu послу, — дань мы доставим в Ханбалык сами.

15 февраля 1405 года Темура потребовал к себе жен, старших эмиров и близких и изъявил им свою последнюю волю:

— Кажется, дни мои сочтены. Поэтому поручаю вас всех милостивой воле Аллаха. Не вздумайте проливать слезы и, тем более, причитать. Какая от всего этого теперь польза?! Завладел я Ираном и Тураном. Подчинил многие страны. Доставил страдания многим. Да простит меня за всё это всемогущий Аллах! Делал всё это ради свободы и процветания жителей Мавераннахра, тем не менее, мир сей, в конечном итоге изменил мне. Изменит он и вам. Однако, как бы ни было, проступки, совершенные ради благополучия народа и страны, будут прощены мне в Судный день.

Да знают всё, что я назначаю престолонаследником любимого внука Пирмухаммада. Передаю ему самаркандский престол. Отныне все вы подчиняетесь воле сего счастливого царевича. Наденьте на шею кольца повиновения, крепко натяните пояса служения ему. Будьте с ним вместе везде и всюду.

После этих слов он на мгновение умолк, снова вернул себя к памяти, подозвал всех эмиров и потребовал:

— Поклянитесь, что будете соблюдать моё завещание.

Эти слова властелина, едва произнесенные, слышали только эмир Шейх Нуриддин и Шахмалик, сидевшие у изголовья умирающего. Они повелели всем встать на колени и произнести слова клятвы. Затем, помолившись, все поднялись и один за другим направились к двери. Но Шейх Нуриддин и Шахмалик, шедшие последними, машинально застыли на пороге и, украдкой бросив взгляд назад, обмерли на месте. Сахибкиран лежал по-прежнему без движения, с открытыми глазами. Он с большим трудом повернул голову в их сторону. Эмирам показалось, что Его Величество собирается что-то им сказать. Хотели было возвратиться к его ложу, но не осмелились и, простояв мгновение, тоже покинули помещение. Амир Темур пытался сказать сидящему у его ног Улугбеку, чтобы тот догнал эмиров и вернул их обратно. Но Улугбек, погруженный в свои горестные раздумья, не понял намека деда. В это время мирза витал мыслями далеко-далеко...

Как известно, отец и мать Улугбека никогда не утруждали себя заботами и хлопотами о сыне. Он рос вдали от них, под сенью всегда заботливых к нему деда и бабушки. Дворец, средоточие государственных мужей, искусных поэтов и учёных, стал для него родным очагом. Окружённый заботой и вниманием деда, он не испытывал никакой нужды. Теперь этому великому человеку, строгому в жизни, но внимательному и заботливому к близким, особенно, к маленьким, самому очень трудно, он борется с тяжёлым недугом. А что если его не станет? Что же будет? Голова Улугбека в тот момент была занята этой страшной мыслью. Горестные размышления Улугбека прервал голос Биби-ханым.

— Улугбек, сбегай и позови Шейха Нуриддина и Шахмалика, — повелела она.

Улугбек очнулся, молча поклонился сидевшей у изголовья деда бабушке и стремглав побежал к дверям. Вскоре явились позванные эмиры. Темур знаком пригласил их сесть, затем едва слышно приглушённым голосом спросил:

— Что ещё хотели мне сказать, господа?

Шахмалик, переглянувшись с эмиром Шейхом Нуриддином, покорно произнёс:

— Ваше Величество, если соизволите приказать, было бы хорошо пригласить сюда царевичей Халила Султана и Султана Хусейна. Будет лучше, если они услышат вашу волю относительно престолонаследника из ваших уст.

— Поздно, — сказал сахибкиран, — но я очень бы хотел видеть Шахруха. Очень...

Однако, как это знают многие эмиры и визири, в прошлую осень, когда происходили большие торжества в Кан-и гиле, Темур отклонил предложение Бердибека, Шейха Нуриддина и Шахмалика пригласить на торжество Пирмухаммада из Газны и Шахруха из Герата. Темур согласился призвать только Пирмухаммада, а про Шахруха сказал, покачав головой:

— Спокойствие Ирана и Азербайджана требует присутствия Шахруха в Хорасане.

То ли великий Темур действительно беспокоился о

безопасности Ирана и Азербайджана и не хотел вызывать сына из Хорасана, или были другие причины на подобное решение, сказать трудно. Но ясно, что он теперь все же об этом жалел. Эмиры поняли это и чтобы не увеличивать его страдания, поклонившись, вышли из комнаты...

16 февраля утром Амир Темур снова потерял сознание. Испугались все. Неужели — конец! Нет больше Его Величества сахибкирана?! Больше всех заволновалась Биби-ханым. Она немедленно позвала дворцового имама мавлану Байтуллаха и знаком велела ему читать молитву. Все помолились за упокой души падишаха... В тот день повелитель лежал без движения. На другой день во время утреннего намаза он снова пришёл в себя и внятно произнёс:

— Нет бога кроме Аллаха!

Он долго пытался сказать ещё что-то, но не смог. Очевидно, не хватало сил. Долго о чём-то шептал, но никто из присутствующих не понял его. Сидевшая у изголовья Биби-ханым едва уловила несколько слов: “страна”, “народ”, “процветание”, “Иран”, “Туран”. И это помогло всегда чуткой и умной Биби-ханым понять, что же хотел сказать этот великий человек на смертном одре.

— Его Величество сахибкиран, по-видимому, хотел сказать, — начала она приглушённым от слез голосом, — хотел сказать: “Не забудьте. Берегите их. Держите меч наготове. Если же, не дай Бог, среди вас начнётся расслабление и несогласие, будет очень плохо...”

... 17 шаъбана 807 года хиджры (18 февраля 1405 года) Его Величества сахибкирана не стало. Это случилось между вечерним намазом и полночью. [по Шарафуддину Али Йезди]

* * *

“Да будет известно моим осененным счастьем сыновьям, чьей длани подчиняются страны и веси, и моим могущественным внукам, чей удел — миродержавие, что я полагаюсь на Владыку миров и надеюсь на восшествие многих моих потомков на

царский престол и управление государством. По этой причине я изложил принципы создания царства и держания бразд правления в сих уложениях и написал руководство по управлению государством, дабы каждый из моих потомков действовал сообразно ему и удержал в своих руках трон и царство, приобретенные мною непрерывным трудом и заботой, казачеством¹, непрерывными военными походами и сражениями, милостью Всевышнего и содействием несравненной общины пророка Мухаммада, да пребудет над ним благоденствие Аллаха и милость, а также любовью и почестями, кои я оказывал возвеличенным потомкам и несравненным сподвижникам Пророка.

Пусть руководствуются они этими уложениями в деле управления государством, дабы сохранить от упадка и уберечь от вреда оставляемый им мною престол и владения.

Мой завет именитым, счастливым сыновьям и могущественным внукам, кому предначертано покорить множество стран, заключается в том, что я возвел в правило двенадцать заповедей, кои я сделал своим лозунгом и посему достиг восшествия на трон. При помощи этих двенадцати заповедей я покорил страны, управлял государством и украсил трон моего царства величественным сиянием. Пусть они следуют в своих повседневных действиях этим уложениям и берегут мой трон, владения и самих себя.

Первое из уложений, кои я оставил в своём государстве, заключается в том, что всячески содействовал процветанию религии Всевышнего и шариата² пророка Мухаммада. Всюду и всегда поддерживал Ислам.

Второе состоит в том, что я покорил страны и управлял ими при помощи людей из двенадцати сословий (сайидов, т.е. потомков Пророка, улемов, шейхов и учёных; дальновидных и умудрённых опытом старцев; благочестивых людей; эмиров, сархангов, т.е.

¹ К а з а ч е с т в о – образ жизни царевича, потерпевшего неудачу в борьбе за верховную власть.

² Ш а р и а т –преписания, закон, обязательный для мусульман.

военачальников; воинов и подданных; умных и опытных людей, визирей, секретарей и писарей; врачей, астрологов, инженеров-строителей; хадисоведов, сказочников и суфиев; ремесленников, путешественников и странников) и племен, укреплял устои моего государства при их помощи и украсил ими свои собрания.

Третье состоит в том, что я одолевал вражьи полчища и подчинял себе страны советом, благоразумием, предприимчивостью, энергичными действиями и осторожностью. Государственные дела вёл учтиво, великодушно и терпеливо. Зная о многом из сокрытого и скрываемого, я вёл себя как несведущий. И с врагами, и с друзьями пытался прийти к согласию.

Четвёртое — государственные дела вёл, основываясь на установленных законах и обычаях, чем настолько укрепил свой авторитет, что эмиры, визири, рать и простолюдины довольствовались своим положением и чином и не претендовали на большее.

Пятое — оказывал благоволение моим эмирам и ратником, одаривая их достаточным количеством золота и драгоценностей. Отводил им места на пиршествах, и они в благодарность за это на поле брани не щадили жизни своей. Не жалел для них дирхемов и динаров и ради облегчения их службы брал на себя их труды и заботы и благоприятствовал их развитию. Находясь в союзе с эмирами, военачальниками и бахадурами и опираясь на их мужество и доблесть, силой меча завладел тронами двадцати семи падишахов. Так я стал властелином Ирана, Турана, Рума, Магриба, Сирии, Египта, Ирака арабского и Ирака персидского, Мазандарана, Гиляна, Ширвана, Азербайджана, Фарса, Хорасана, Джете, Дашти кипчака, Хорезма, Хотана, Кабулистана, Бахтарзамина и Хиндустана¹.

¹ Темур перечисляет здесь покоренные им страны, в том числе, средневековые названия государств Центральной Азии (Туран, Джете, Дашти кипчак, Хотан, Бахтарзамин), современной Турции (Рум), иранские и кавказские провинции (Фарс, Хорасан, Мазандаран, Гилян, Ширван) и упоминает даже Магриб (так арабы называли южное побережье Средиземного моря).

Надев царские одеяния, я потерял покой и здоровье, отказался от блага спокойно спать, наслаждаясь в своём чертоге. С двенадцати лет скитался по весям, в трудах претерпевал лишения, различными деяниями рассеивал вражеские полчища. Много противоречий и горьких слов перепало мне на долю от эмиров и военачальников, кои я терпеливо сносил или же не подавал вида и прикидывался глухим и слепым. Обнажив меч, я вступал в бой и, покорив множество стран и областей, прославил имя своё на свете.

Шестое — действуя по совести и справедливости, убаготворял рабов божьих. Простирая милость свою как над провинившимися, так и над безвинными, вершил суд по справедливости. Благотворительными деяниями утвердился в сердцах людей. Действуя по закону и справедливости, держал войско и подданных между надеждой и страхом. Неимущим и обездоленным оказывал милосердие, воинов же постынно одаривал.

Притесняемого вызволял из-под гнёта тирана. Доказав вещественный урон и телесный вред, причинённый притеснителями, гласно вершил над ними суд по шариату и вину одного не перекладывал на плечи другого.

Людей же, кои причиняли мне зло и, вознеся над моей головой меч, вредили делам моим, а затем приходили ко мне с повинной, почитал и возносил. Предав забвению их провинность, вел себя таким образом, что если и оставались в их памяти по отношению ко мне подозрения и страх, то они окончательно улетучивались.

Седьмое — почитал сайидов (т.е. потомков Пророка), учёных, шейхов, умудрённых опытом хадисоведов и рассказчиков (историков), считал их избранными и достойными мужами; оказывал им всяческое благоволение. Дружил с отважными людьми, ибо сам Всевышний любит отважных. Беседовал с учёными, утвердился в сердцах людей, постигших божественную тайну; старался перенять частицу их великодушия и просил их благоухающим дыханием своим ниспослать на меня благословение и благоволение. Оказывал покровительство дервишам и обездоленным, не обижал

их и не отлучал от своих милостей. Сключников и необузданных на язык сплетников не подпускал к своим собраниям, не внимал их наущениям и не прислушивался к их злословию.

Восьмое — действовал решительно и твёрдо. Вознамерившись совершить что-либо, подчинял себя этому и не останавливался, покуда не исполнял задуманное. Слово свое подкреплял делом и ни к кому не проявлял черствости, ни в каком деле не выказывал суровости, дабы не подвергнуться божьему гневу и не впасть в стесненное положение. Постоянно выпрашивал у мудрецов правила, деяния и изречения султанов, правивших начиная от Адама¹ до Мухаммада, и от него до наших дней. Запечатлевал в памяти их образ поведения и жизни, деяния и изречения. Следовал их достохвальному нраву и наилучшим качествам; выпрашивал причины, повлекшие распад их государств, и воздерживался от действий, приводящих к упадку царства; взял себе правило остерегаться гнета и разврата, ведущих к вырождению потомства, сеющих голод и заразу.

Девятое — осведомлялся о положении поданных; их предводителей почитал как старших братьев, а младших лелеял как своих детей. Также учитывал обычаи и нравы каждой страны и города, старался сдружиться с народом, вельможами и благородными людьми и сообразно их образу жизни и склонностям назначал им правителя. Был осведомлен о положении населения каждой страны и в каждую область назначал летописцев благочестивых и правдивых, дабы они писали о настроениях и деяниях, повадках и характере подданных, а также об их взаимоотношениях с ратью и ставили меня в известность обо всём. Если же узнавал, что они пером своим искажали действительность, то наказывал этих писцов. Услышав о притеснениях народа кем-либо из правителей, ратников или подданных, тотчас принимал меры к ним по совести и справедливости.

¹ А д а м-первый человек, появившийся согласно Корану на обитасмой четверти земли.

Десятое — оказывал почет и уважение старейшинам различных сословий и племен из среды тюрок, таджиков, арабов и персов, нашедших убежище под моей сенью, равно как и другим жаловал сообразно их положению и заслугам: знатым воздавал добром, а других одаривал соответственно их положению. К добрым был добр, плохих предоставлял их злодеянию. Кто питал ко мне дружбу, не забывал их дружбы и осыпал милостью, благорасположением и почестями; кто оказывал мне услугу, воздавал тому сторицей, кто же враждовал со мной, но потом раскаявшись, приходил ко мне с покаянием, того прощал и располагал к себе великодушием и дружелюбием. Так, например, улусный эмир Шир Бахрам поначалу был моим сподвижником, а когда над моей головой сгустились тучи, он покинул меня и присоединился к моим недругам, обнажив меч против меня. Но когда, одумавшись, он пришёл ко мне с повинной и преклонил колени, помня мои бывшие благодеяния, я отдал должное его мужеству, доблести и ратному опыту, закрыл глаза на все его проступки, окружил его почётом и возвеличил в чине.

Одиннадцатое — достигнув престола и благосостояния, не забыл никого из сыновей, родственников, друзей, сподвижников и некогда дружественных ко мне людей и воздал им должное. Не угасли во мне и родственные чувства к моим сыновьям, соплеменникам и сородичам; запретил казнить их или заточать в темницу. Испытав людей в различных ситуациях, я обращался с ними соответственно их положению. Изведав в жизни много хорошего и плохого, укрепился мудростью опыта и жил в согласии с друзьями и недругами.

Двенадцатое — невзирая не дружбу или вражду ко мне ратников, я дорожил ими, ибо они отдают свою бесценную жизнь за мимолётные мирские блага и жертвуют жизнь свою, ввергаясь в ристалища и сечи.

Ежели кто из вражеского войска преданно служил

своему благодетелю и обнажал свой меч против меня, я оказывал ему благоволение, и когда он переходил ко мне, то ценил его и оказывал доверие, ибо верил в его беззаветную преданность. Но если кто из воинов забывал долг чести и преданности и во время битвы переходил ко мне, предав своего покровителя, я считал его своим заклятым врагом.

В войне с Тохтамышем его эмиры отправляли мне донесения и жалобы, позабыв благодеяния своего господина и моего недруга Тохтамыша, за что я проклял их, ибо они, отбросив преданность и долг, предали забвению свою обязанность перед своим господином и перешли ко мне. И я подумал: “Если уж они предали своего властелина, так чего же можно ждать от них?”

И ещё я познал из опыта, что ежели государство не основано на религии и обычном праве, не укреплено законом и уложениями, такое царство утрачивает величие, мощь и блеск. И такое царство становится подобно обнажённому человеку, при виде которого каждый прячет взор. И становится оно подобно дому без крыши, без дверей и засовов, куда вхож всякий проходимец. Поэтому я укрепил здание своего государства установлениями ислама, законами и уложениями и руководствовался ими в деле управления государством. [Из “Уложения Темура”]

II. СОВЕТЫ

1

В делах управления государством следует придерживаться четырех правил:

- 1) обдуманность совершаемых действий;
- 2) совет с близкими;
- 3) благоразумие;
- 4) предосторожность.

2

Управление государством складывается частью из терпения и выдержки, а частью из умения притворяться неведущим.

3

Мудрецы говорят: “Там, где были бессильны мечи несметного войска, разумной мерой можно завоевать страны и одолеть армию”.

4

Один предприимчивый, мужественный, доблестный, решительный и благоразумный человек лучше тысячи нерадивых, безвольных и безразличных.

5

Победа над неприятелем достигается не численным перевесом войска и поражение происходит не из-за малочисленности воинов. Воистину, победа достигается с помощью Аллаха и стремлением рабов Аллаха.

6

Хотя исход дела сокрыт завесой судьбы, не следует пренебрегать мнениями и разумным советом мудрого и предусмотрительного человека.

7

Правильной мерой можно осуществить дело, которое было не по плечу ста тысячам всадников.

8

Всякое дело, в котором я узревал две опасности, ввергало меня в раздумья, и я избирал то дело, что таило одну опасность.

9

Советниками могут быть люди, чьи слова не расходятся с делами.

10

Я счел правильным склонить неприятеля на свою сторону ласковыми словами и приятным обхождением и погасить огонь ярости водой благоразумия.

11

Раз уж ты предпринял поход, претендуя на царство, то должен действовать соответственно царской славе и сану.

12

Я твердо решил властвовать со справедливостью.

13

Пока неприятель пребывает в неведении и не успел еще собрать войск, надо проявить проворство и напасть на него.

14

С целью установить мое местонахождение и узнать состояние моего войска моголы отправили ко мне посла. С целью отвлечь внимание посла я дважды провел свое войско перед ним.

Я вызвал в укромное место не согласных со мной эмиров и поговорил с каждым по отдельности. Падким к богатству и алчным пообещал богатство; жажущим чинов и положения посулил какую-нибудь область из числа завоеванных стран и областей. Держал всех их между надеждой и страхом. Остальных воинов награждал жалованьем и амуницией. Благодаря ласковому и приветливому обхождению они стали моими единомышленниками. Оказанную ими одну услугу я вознаграждал в десятикратном размере и радовал их сердца. В результате все они, и те, кто всемерно поддерживал меня, и те, кто лицемерно отворачивался от меня, объединились вокруг меня и поклялись в любом деле сохранять единство, подчиняться моим приказам, не жалея ни имущества, ни жизни и не щадя себя, сражаться на поле брани.

Эмир Шейх Мухаммад, сын эмира Баяна сулдуса, вообразил себя великим эмиром. И его я склонил на свою сторону и назначил предводителем семи полков, тем самым подчинив себе и сделав его своим слугой. Каждому эмиру упомянутых полков жаловал область.

Принимая во внимание родственные узы с эмиром Хусейном, я оказывал ему всяческие благодеяния, но он не стал мне другом. Дошло до того, что он отнял у меня области Балх и Хисар-и шадман. Я же, учитывая, что его сестра живет со мной, не чинил ему притеснений, стремился быть человечным. Это все подействовало на его эмиров и, в конце концов, они повиновались мне. Тем не менее, он хитрил, обманывал и желал моей гибели. В конечном итоге я решил подчинить его посредством меча.

Эмир Баязид джалаир, правитель области Ходженд, не послушался моих дружеских советов, и, в конце

концов, люди Ходженда выступили против него, схватили и привели ко мне. Однако я не порицал его, оказал ему благосклонный прием и этим пристыдил его.

19

В это самое время Эльчи-Буга сулдус поднял в Балхе знамя независимости. Я настроил против него эмира Хусейна, претендовавшего на удел своего деда — эмира Казагана.

20

Мухаммад-ходжа Аперди, родом из племени найман, захватил область Шибирган и поднял против меня знамя вражды. Я же пожаловал ему новую область и тем самым сделал его своим слугой.

21

Бадахшанские шахи, истинные владельцы этой страны, встали на путь вражды ко мне. Я же вошел с каждым из них в такое соглашение, что они поссорились друг с другом. В конце концов, они нашли убежище у меня.

22

Эмиры Кайхосров и Ульджайту Аперди владели соответственно областями Хутталян и Арханг-сарай¹. Я оказал эмиру Кайхосрову поддержку, и тот захватил область Ульджайту Аперди. В итоге Ульджайту Аперди нашел у меня убежище.

23

Эмир Хызр ясаури со своим народом ясаури подчинил себе область Ташкент. Я примирил Кайхосрова с Ульджайту Аперди, дал им людей в помощь, и они, объединившись, напали на народ ясаури и разбили его. Эмир Хызр ясаури, будучи бессильным бороться с ними, вынужден был искать убежища у меня.

¹ Арханг-сарай - область на левом берегу Амударьи, на пути следования караванов из Герата и Балха на Тибет и Кашгар. В древности назывался Айдек.

Во мне выиграло чувство гордости за государство и подтолкнуло меня к решению отобрать у него (у эмира Хусейна) крепость Карши. Некоторые мои эмиры советовали предпринять поход и захватить крепость с ходу. Я начал строить планы сражения и посчитал, что при штурме и захвате крепости меня ожидает несколько опасностей. Я призадумался: если я решусь взять крепость с ходу, а моему войску будет нанесен урон, что же тогда будет? Я предвидел и другие опасности этого предприятия. Поэтому отказался от нанесения внезапного удара и наметил следующий план захвата крепости Карши. Надо усыпить бдительность защитников крепости, для чего податься в сторону Хорасана и затем, возвратившись обратно ночью, нанести внезапный удар и завладеть крепостью.

Словом, я снялся с лагеря и направился в сторону Хорасана. Переправившись через Амударью, встретил караван, следовавший из Хорасана в Карши. Каравановожатый преподнёс мне дары. Я справился у него о положении дел хорасанских эмиров и, сказав ему, что направляюсь в Хорасан, отпустил его с миром. С караваном же отправил в Карши своего лазутчика и до получения вестей от него стоял на берегу реки. Лазутчик доставил мне сообщение о том, что каравановожатый сказал каршинскому эмиру Мусе следующее: "Мы видели Амира Темура на берегу Амударьи; он направлялся в Хорасан". Едва эта весть дошла до воинов эмира Мусы и эмира Хусейна, они обрадовались и предалились увеселениям и пиршествам.

Я же, узнав об этом, отобрал из своего войска двести сорок три самых доверенных, храбрых и испытанных в сражениях витязя и, переправившись через Амударью, послал их в сторону Карши авангардом. Достигнув Ширкента¹, пробыл там в течение суток, затем вновь вышел в путь и остановился на расстоянии одного фарсаха от крепости Карши. Воинам велел связать из

¹ Ш и р к е н т — нынешний Бешкент, центр Каршинского района.

веревки лестницы. Тем временем эмир Джаку барлас преклонил колени и молвил: "Часть витязей отстала и надо подождать их прихода". Я же до прихода моих витязей задумал самолично осмотреть крепостные стены и в сопровождении сорока всадников-бахадуров направился к крепости Карши. Когда показался силуэт крепости, остановил своих джигитов, а сам отправился дальше, взяв с собой Мубашшира и Абдаллаха, выросших в нашей семье. Так мы достигли крепостного рва и убедились, что он до краев наполнен водой. Оглядевшись вокруг, я увидел желоб, снабжавший город питьевой водой, который был перекинут над рвом. Поручив коня Мубашширу, я по желобу перешел ров и достиг крепостной насыпи. Затем подошел к воротам и постучал, но не услышал ни звука. Привратники, оказывается, спали крепко. На всякий случай ворота снаружи были загромождены камнями и глиной. Оглядел крепостную стену, пытаюсь определить места, где можно было бы приставить лестницы. Затем возвратился и, оседлав коня, вернулся в лагерь, где стояли мои витязи.

Тем временем подросли отставшие полки с лестницами. Все приготовились, взяли лестницы наперевес и направилась к крепости. К ней подобрался по желобу над рвом. Перенесли лестницы и приставили к стене. Сорок храбрецов взобрались наверх и проникли внутрь крепости. Едва я поставил ногу на лестницу, намереваясь войти на стену, как прозвучали трубы и рожки. При помощи Всевышнего, я овладел крепостью Карши.

В непрерывной погоне за Тохтамыш-ханом в Дашти кипчаке на продолжении пяти месяцев мои воины часто голодали. Так, например, несколько дней они питались травой башбалмак, мясом, добытым на охоте, яйцами степных птиц. Проведав о таком тяжелом положении моих воинов, Тохтамыш-хан решил воспользоваться представившимся случаем и двинул на меня свое войско, превосходящее по численности муравьев и

саранчу... До тех пор, пока мои сыновья и внуки, придя ко мне, не преклонили колени, выражая таким образом свою готовность отдать за меня жизнь, полководцы и военачальники мои не осмеливались начать сражение. В то самое время знаменосец Тохтамыш-хана вступил со мной в сговор, и мы договорились, что когда я начну сражение и оба войска столкнутся, знаменосец опустит свое знамя. Услышав о том, что сыновья и внуки пришли ко мне, припали на колено, възглаго мужество моих эмиров, и ринулись они в бой, не ведая страха... В самый разгар сражения я повелел воинам разбить палатки и приступить к приготовлению пищи. Именно в это время опустилось знамя Тохтамыш-хана, и он, впав в панику, бросил улус Джучи на разграбление, повернулся спиной к полю сражения и обратился в бегство.

26

Для овладения Багдадом сначала было решено направить к его правителю Султану Ахмаду джалаиру¹ посла, чтобы он проведал о состоянии, боеспособности и мощи его войска. Посол отбыл в Багдад и направил мне краткое донесение, в котором было сказано: "Султан Ахмад представляет из себя кусок мяса с двумя глазами". Уповая на милость Аллаха, я выступил и вскоре достиг Багдада. Султан Ахмад джалаир предпочел отступление и бежал в сторону Кербелы. Так мне подчинился стольный город Багдад.

27

КАКИМ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПАДИШАХ?

Во-первых, пусть он будет хозяином слова и действует по своему усмотрению.

Во-вторых, пусть падишах во всем пребудет поборником справедливости, держит при себе справедливых и бескорыстных визирей.

¹ Султан Ахмад джалаир - верховный правитель Ирака арабского (1382-1410).

В-третьих, все приказания в стране должны исходить из уст самого падишаха.

В-четвертых, пусть твердо стоит на своем решении.

В-пятых, царское решение должно претворяться в жизнь, независимо от последствий.

В-шестых, падишаху не следует перепоручать бразды правления другому.

В-седьмых, пусть о государственных делах он выслушивает всякое мнение, но то, которое предпочтет и сочтет полезным, употребит в нужное время.

В-восьмых, в государственных делах и вопросах, связанных с содержанием войска и подданных, пусть не поступает по словам и желаниям других.

В-девятых, чтобы он не делал, пусть делает по собственной воле, чтобы никто не осмеливался перечить его указам и распоряжениям.

В-десятых, чтобы он не делал, пусть делает по собственной воле, чтобы он ни сказал, пусть твердо стоит на своем слове.

В-одиннадцатых, пусть он управляет государством и принимает решения один, без компаньона.

В-двенадцатых, он должен быть в курсе дел присутствующих на его советах и собраниях и быть бдительным, ибо присутствующие на советах и собраниях большей частью ищут огрехи, выносят их наружу, докладывают визирю и эмирам слова и деяния падишаха.

КТО ДОЛЖЕН БЫТЬ ВИЗИРЕМ И СОВЕТНИКОМ ПАДИШАХА?

Визирю должны обладать следующими четырьмя качествами:

первое — благородством и знатностью; **второе** — умом и проницательностью; **третье** — умением обхождения с воинами и подданными; **четвертое** — воздержанностью, терпением и миролюбием.

Если кто обладает этими четырьмя качествами, того пусть считают достойным сана визиря, пусть назначают его визирем или советником и поручают ему

государственные дела, управление войском и подданными. Такому визирю следует предоставить четыре привилегии: доверие, уважение, волю и власть.

КАКИМИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ЭМИРЫ?

Самых приближенных ко мне триста тринадцать слуг я повелел возвести в сан эмира, ибо в них сочетались благородство и знатность происхождения, ум и прозорливость, храбрость и энергичность, бдительность и осмотрительность. Каждому из них я назначил заместителя (преемника). Если кто-либо из эмиров умирал, тогда его место занимал преемник. Каждый из этих трехсот тринадцати эмиров отличался умом и способностями. Они блистали на полях сражений и пиршествах, искусно строили ряды своих войск и разрушали ряды вражеских войск.

Четырех из числа трехсот тринадцати человек назначил на должность бекларбеги (верховного бека), а одного — верховным эмиром (амир ул-умара), дабы его воля в походах и сражениях беспрекословно исполнялась эмирами и всем войском. Вместе со мной — он мой спутник, а в мое отсутствие — заместитель мой.

КАКОВЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ОБЯЗАННОСТИ МЕСТНЫХ ПРАВИТЕЛЕЙ?

28

Велел всячески избегать разорения подданных при сборе налогов (мал ва харадж) и не ввергать страну в пучину бедности, ибо лишение подданных крова и семьи влечет за собою иссякание государственной казны, а иссякание казны приведет к развалу войска, что, в конечном итоге, приведет к ослаблению государственной власти.

29

Харадж¹ чтобы собирали с учетом снятого урожая и плодородности почвы. Так, например, сначала следует

¹ Х а р а д ж — поземельный налог, составлял одну треть или четвертую часть урожая.

учитывать земли, постоянно орошаемые при помощи кяриза¹, родника, речек и каналов, затем из доходов с этих земель две части урожая оставлять крестьянину, а одну часть направлять в государственную казну.

Запретил собирать подати с подданных до сбора урожая... Собирать подати убеждением и добрым словом, но ни в коем случае при помощи палки, веревок или побоев. Запрещается также связывать налогоплательщиков и заковывать в цепи.

30

Каждого, кто освоит пустыню или соорудит кяриз, разобьет сад или же вновь оживит заброшенную землю, то в первый год с него нечего не брать, во второй год брать то, что он даст по собственной воле и лишь на третий год брать с него харадж, согласно уложению.

31

Если земли были заброшены или никому не принадлежат, то возделывать их за счет государства, если же есть владелец, но не в состоянии ее обрабатывать, то следует предоставить ему необходимые для возделывания земли вещи и орудия, дабы он смог привести в порядок свою землю.

32

Повелел, чтобы строили кяризы в заброшенных землях, чинили разрушенные мосты, строили новые мосты над реками и каналами; на дорогах, на расстоянии однодневного перехода, возводить рабаты²; на дорогах поставить надзирателей и стражу. В каждой рабате расположить по несколько человек, чтобы они следили за состоянием и безопасностью дорог; на них же возложить охрану имущества путешественников и торговцев.

33

Повелел, чтобы в каждом городе и селении построили мечети, медресе, дервишские обители (ханака), лангар-

¹ К я р и з — подземный оросительный канал.

² Р а б а т — специальное место для отдыха караванов.

хана¹ для бедных и назначали туда лекарей. В каждом городе необходимо также построить дом для местного правителя и канцелярию для судей. Для защиты посевов и подданных назначить вооруженную охрану.

34

Следует назначить на дорогах надсмотрщиков, офицеров, чтобы охраняли дорогу. Пусть они проводят путешественников, торговцев и паломников вместе с их имуществом с одной остановки до другой. Если у кого-нибудь из них пропадет что-нибудь из вещей, если кого-нибудь убьют или искалечат, ответственность за это возложить на охраняющих.

35

Повелел также выделять пожертвования и вакфы на содержание усыпальниц шейхов Ирана и Турана. Каждому в отдельности.

36

В отношении воров повелел: где бы они ни находились, задержавшие пусть наказывают их по обычаю. А если кто-то силой отнял у другого его имущество, пусть отберут у злодея имущество обиженного и вернут его истинному владельцу. Если кто-либо выбьет зуб, ослепит другого, отрежет ему уши или нос, будет употреблять вино или совершит прелюбодеяние, отвести его для наказания по шариатскому суду.

¹ Л а н г а р - х а н а — стоянка для путешественников, странноприимный дом.

III. НАСТАВЛЕНИЯ

Прежде, чем атаковать неприятеля, внимательно
осмотришься вокруг.

* * *

Если ты поклялся не делать что-то, это "что-то"
даже и не вспоминай.

* * *

Если твой враг после оказанных ему милостей и
благоволения вновь вступил в чертог вражды,
предоставь его суду Всевышнего.

* * *

К врагу, пришедшему на твой порог с повинной,
отнесись милостиво.

* * *

Если необходимо выполнить два опасных дела и
отказаться нельзя, то начинай с одного из них.

* * *

Страна без главы быстро разрушается, неся убытки
и потери.

* * *

Если правитель жесток, а советник его — справедлив,
то такой советник умеряет жестокость правителя. Но
если и советник жесток, то дела страны в скором
времени придут в упадок.

* * *

Если меж вами нет согласия, то враги будут купаться
в крови вашей, как в озере.

* * *

Если вы едины, мечтаете об одном, растите детей,
то враги ваши будут повержены.

* * *

Мир расцветет только через справедливость и правду.

* * *

Нужна не вражда, а справедливость.

* * *

Всевышний награждает своих истинных
последователей чувством справедливости и совестью.

* * *

Причина трусости — боязнь смерти.

* * *

Действительно, государство — от Всевышнего, но в
основе государства — все-таки человек.

* * *

Как говорят мудрецы, умный враг лучше глупого друга.

* * *

Для мудреца радость, пришедшая после страдания,
дороже глупого счастья.

* * *

Набирайся ума в собраниях, прислушивайся к
словам людей умных и проницательных.

* * *

Не сдержавший обещаний обязательно будет наказан.

* * *

Обществу не нужны лентяи, сплетники, бездельники
и интриганы.

* * *

Задуманное претворяй в жизнь решительно, но осторожно, точно рассчитывая последствия.

* * *

Двери счастья и богатства открылись передо мной после сеистанского ранения¹.

* * *

Армия, долго стоящая в одном месте, может от этого рассеяться.

* * *

Не забывай о своих друзьях и близких.

* * *

Задумав какое-либо дело, оцени все пути и выходы, относящиеся к нему.

* * *

Если взялся за какое-то дело, доведи его до конца.

* * *

Никого не вини за чужие грехи.

* * *

Несколько добрых слов возвращают иногда и обнаженный меч обратно в ножны.

* * *

Одно справедливое решение дороже ста намерений.

* * *

Наступит и такое время, когда люди бесчеловечные вынуждены будут прикусить себе пальцы.

* * *

Сильный победит одного врага, умный — тысячу.

¹ В 1362 году в Сеистане (область между современными Ираном и Афганистаном) молодой Амир Темур был серьезно ранен в бою, последствия этого ранения сказывались всю его жизнь.

* * *
В народе верно говорят, что в одни ножны две сабли
не помещаются.

* * *
В разладе силы нет.

* * *
Не ищи плохого у других и не прислушивайся к
сплетням.

* * *
Чтобы избежать неприятностей и несчастий, заранее
принимай меры предосторожности.

* * *
Если задумал какое-либо дело, доведи его до конца,
действуя умно и от всей души.

* * *
Прежде, чем осуществлять что-то, посоветуйся с
эмирами, погадай на Коране.

* * *
Никогда не забывай о своих долгах и обязанностях.

* * *
Постоянно держи в поле зрения того, кого ты знаешь.

* * *
Смелость видна в бою, мудрость — в совете.

* * *
Как говорят отцы и деды, смелый города берет.

* * *
Будь справедливым и праведным даже тогда, когда
на твою голову обрушатся несчастья и страдания.

* * *
Государство без правителя подобно обезглавленному
телу.

* * *

Как говорят, не оставляй на завтра то, что можно сделать сегодня.

* * *

Не горюй о том, что прозевал, но и не очень-то ликуй по поводу сиюминутного успеха.

* * *

Слушай все, что говорят тебе о советниках-визирях — и хорошее, и плохое, но с выводами не торопись, пока не узнаешь всей правды.

* * *

О честности, добропорядочности и родовитости визира можно судить по изданным по его инициативе указам.

* * *

Если упустить время, придётся мечом рубить камень.

* * *

Паника, как говорят люди, хороший помощник твоего врага.

* * *

Даже если враг, переполненный завистью и враждой, выдает себя за друга, относись к нему с уважением.

* * *

Когда надо — будь требовательным и строгим, когда надо — мягким и нежным.

* * *

Вынося справедливый приговор, будь милосердным и к правым, и к виноватым.

* * *

В государстве, пренебрегающем верой предков, нет ни порядка, ни мощи.

* * *

Девять десятых всех государственных дел я решал в совете и лишь одну десятую часть — мечом.

* * *

Сила государства – в преданности его граждан и армии.

* * *

У государства есть четыре опоры: власть, казна, служащие и народ.

* * *

Власть должна быть построена на законе.

* * *

Достигнув вершин власти, не забывай добра, сделанного тебе родными, знакомыми и незнакомыми людьми.

* * *

Чиновники, угнетающие народ, навлекшие на него бедствия, должны быть наказаны по закону.

* * *

В народе правильно говорят: не причиняй мучений и не желай страданий даже своему врагу.

* * *

Когда ты задумаешь воевать, то прежде посоветуйся с эмирами. Если они готовы к военным действиям, можешь взвесить все выгоды и невыгоды войны и предпочесть то, что пойдет тебе на пользу.

* * *

Великие предки говорили: дружба познается в испытаниях.

* * *

Если к тебе придут и друзья, и недруги, то нужно поступить так, чтобы дружба с первыми возросла, а недруги стали бы твоими друзьями.

* * *

Некормленная лошадь не одолеет перевала.

* * *

Книга есть наилучшее наследие, ибо она переживает поколения.

* * *

Чем иметь злого наставника, лучше вообще его не иметь.

* * *

Человек низкого происхождения, как правило, на добро отвечает злом. Он иначе и не может.

* * *

Неустанно защищай обиженных от угнетателей.

* * *

Когда наступит счастливая жизнь и исчезнут гнет, мучения и жестокость, ты получишь воздаяние.

* * *

В государстве не должно оставаться и следа от жестокости.

* * *

Предприимчивый человек — это тот, кто обладает храбростью, щедростью и отвагой.

* * *

Советы могут быть двух родов — истинные и сделанные просто так, между прочим. Вторые нужно пропускать мимо ушей, а вот к истинным советам следует внимательно прислушиваться.

* * *

Пусть будут советующие тебе неутомимыми и едиными в своих высказываниях.

* * *

Прислушивайся к тому, кто высказывает тебе что-то нелюбезно.

* * *

Поддерживай прославляющих учение Пророка. Противников же веры Мухаммада искореняй.

* * *

К тем, кто относится к тебе по-дружески, относись так же. Окажи им уважение, внимание и сделай добро.

* * *

Кто ценит ум, храбрость и смелость, тот сумеет воспитать эти качества и в себе.

* * *

При свете дня вместе с умными и опытными людьми я думал над тем, как покорять государства, а по ночам размышлял над тем, как наладить государственные дела.

* * *

Предки верно говорят: победа без борьбы — не победа.

* * *

Всё слыша и видя, делай вид, что ничего не слышал и не видел.

* * *

Чтобы расположить в свою пользу воинов, нужно об одних проявить заботу, другим оказать внимание, а с третьими надо договориться.

* * *

При решении любых вопросов советуйся, проявляя предприимчивость, деловитость и бдительность.

* * *

Слугу, забывшего твой хлеб-соль, больше близко не подпускай к себе.

* * *

Сама забота Всевышнего о нас есть подарок для людей.

* * *

Общество без предводителя не способно на великие дела.

* * *

Иди по стопам отцов, не уклоняясь в жестокость и угнетение.

* * *

Если будешь искренним, проявишь жалость, тебя полюбят все.

* * *

Если бы охотник не обладал даром волшебства,
дичь не попадалась бы в его сети.

* * *

Чтобы обеспечить стабильность и сохранить власть,
нужно щедро награждать слуг.

* * *

Ты — опора самостоятельного и доблестного народа,
который надеется на тебя, как надеются на верблюда в
пустыне.

* * *

Верно говорят, что только объединившись, можно
победить врага.

* * *

Одаривая слуг, ты доставляешь им душевную радость
и сплачиваешь их.

* * *

Преданный друг тот, кто никогда не обижается,
считает своим врагом твоего врага и, если понадобится,
не пожалеет для тебя собственной жизни.

* * *

Насколько говорящий глуп, настолько слушающий
должен быть умен.

* * *

Всевышний наделяет нас властью для того, чтобы
мы могли выносить приговор любому жестокому
угнетателю, будь он падишах, чиновник или обычный
человек.

* * *

Чтобы избежать гнева Всевышнего, не следует
разговаривать ни с кем грубо, яростно и со злобой.

* * *

Оседлавший жеребенка — оседлает и коня.

* * *

Если некто ел твой хлеб-соль и стал тебе врагом, предоставь его суду Всевышнего.

* * *

Уж если камыши загорелись, они сгорят дотла — все равно сухие они или мокрые.

* * *

Великое наследство во все времена порождало великую вражду.

* * *

Только-только захотел поймать — рук нет, захотел рубить — нет сабли.

* * *

Народ покоренного государства защищай от истребления.

* * *

Правильно говорят, что нужно беречь народное достояние от расхищения.

* * *

Слова народа нужно внимательно слушать.

* * *

В священном Коране сказано: Всевышний один и нет ему товарища. Но если это так, то и падишах должен быть единственным хозяином государства.

* * *

Истинный друг тот, кто никогда не обижается, а если и обидится, то принимает извинения и прощает.

* * *

Кто хорош, кто плох — можно увидеть в трудные времена.

* * *

Служащий верой и правдой да умножит свое благосостояние.

* * *

Своевременно принятые меры могут заставить вражеских воинов и полководцев сложить оружие и покориться.

* * *

Человека, которого приблизил к себе, не доводи до плачевного состояния.

* * *

Хорошо обдуманное дело всегда хорошо исполняется.

* * *

Сохрани достояние Всевышнего от действий недоброго человека.

* * *

Если слуга держит за пазухой камень на своего хозяина, то в один прекрасный день его постигнет несчастье.

* * *

Если засомневаешься в нашей силе и могуществе, взгляни на построенное нами.

* * *

Великие предки говорили: объединившись — спасемся, разьединившись — погибнем.

* * *

Огонь злости туши водой рассудительности.

* * *

Пленного врага не убивай. Представь ему самому решать свою судьбу. Если он захочет перейти на твою сторону — прими, если же не захочет — отпусти.

* * *

Противника следует склонять на свою сторону добрыми словами и сладкоречивыми рассказами.

* * *

Старайся придерживаться того, что говорил, и выполнять свои обещания.

* * *

Проявляй человечность даже к тому, кто из зависти вознамерился тебя убить, пусть он поймет доброту твоих намерений и устыдится.

* * *

Каково бы ни было дело — не создавай в нем трудостей.

* * *

Никому никогда не стремись отомстить.

Адабий-бадиий нашр

**АМИР ТЕМУР: ВАСИЯТЛАРИ, МАСЛАҲАТЛАРИ,
ТАНБЕҲЛАРИ
АМИР ТЕМУР: ЗАВЕЩАНИЕ, СОВЕТЫ,
НАСТАВЛЕНИЯ**

Муҳаррирлар: *Ҳ. Маҳмудова, Б. Голендер*
Мусаввир *А. Бобров*
Бадий муҳаррир *М. Карпузас*
Техник муҳаррир *Т. Смирнова*
Кичик муҳаррир *Н. Фозилова*
Мусаҳҳиҳ *Л. Мирзааҳмедова*
Компьютерда саҳифаловчи *С. Раҳмедова*

ИБ № 3876

Босишга 04. 11. 2000 й.да руҳсат этилди. Бичими 84x108^{1/32}.
4,20 шартли босма тобоғи. 3,0 нашр босма тобоғи. Жами 3000
нусха. 01/02 рақамли буюртма. 167–2000 рақамли шартнома.
Баҳоси шартнома асосида.

Ўзбекистон Республикаси Давлат матбуот қўмитасининг
Ғафур Ғулом номидаги Адабиёт ва санъат нашриёти.
700129. Тошкент. Навоий кўчаси, 30.

“Агарпринт” МСНҲ босмаҳонаси. Тошкент, Ҳ. Бойқаро, 51.